

THE PENDULUM

ELONNEWSNETWORK.COM

MIÉRCOLES, 17 DE SEPTIEMBRE DE 2025 | ELON, NORTH CAROLINA

VOLUME/VOLUMEN 55, EDITION/EDICIÓN 5

**EDICIÓN
DEL
MES DE LA
HERENCIA
HISPANA**

2025



**HISPANIC
HERITAGE
MONTH
EDITION**

THE PENDULUM

A PUBLICATION OF
ELON NEWS
NETWORK

ESTABLISHED 1974 | VOLUME 55, EDITION 5

Elon News Network is a daily news organization that includes a newspaper, website, broadcasts and podcasts. Letters to the editor are welcome and should be typed, signed and emailed to enn@elon.edu as Word documents. ENN reserves the right to edit obscene and potentially libelous material. Lengthy letters may be trimmed to fit. All submissions become the property of ENN and will not be returned.

ANJOLINA FANTARONI

Executive Director of Elon News Network

SARAH T. MOORE

Managing Editor of The Pendulum

NIA BEDARD

Managing Editor of elonnewsnetwork.com

FIONA MCALLISTER

Broadcast News Director

REAGAN SIZEMORE

Design Chief

VIRGINIA VANCE

Copy Chief

ETHAN WU

Photo Editor

CHARLOTTE PFABE

News Editor

MILES HAYFORD

Politics Editor

BENJAMIN BERFIELD

Sports Editor

NOLAN WILLIAMS

Audience Engagement Manager

OLIVIA BERGER

Producer of ENN On Air

MEGAN WALSH

Special Events Coordinator

Lilly Molina, Karsyn Vann, Kate Gray, Mackenzie Cruz, Trista Panagakos, Evan Cooper, Gaby Maldonado, Sophia Sta. Rosa, Sofia Molina and Venus Soto Castaneda contributed to the copy editing of this edition. Lilly Molina contributed to the design of this edition.

EDITORIAL POLICY:

ENN seeks to inspire, entertain and inform the Elon community by providing a voice for students and faculty, as well as serve as a forum for the meaningful exchange of ideas.

CORRECTIONS POLICY:

ENN is committed to accurate coverage. When factual errors are made, we correct them promptly and in full, both online and in print. Online corrections state the error and the change at the top of the article. Corrections from the previous week's print edition appear on this page.

Contact
corrections@elonnewsnetwork.com
to report a correction or a concern.

The Pendulum

publishes weekly on Wednesdays

ENN Tonight

broadcasts Monday at 6 p.m.

ENN On Air

uploads Thursdays

elonnewsnetwork.com

publishes daily



From the Translation Desk

Bienvenidos,

News should be accessible to all. Alamance County is already a news desert, so information is limited, even more so to those who only speak or read in Spanish.

I came across the idea of starting a translation desk by mistake. I happened to walk into a conference session at Appalachian State, where students at their school's news publication wanted to share their process and insight on how to start up a translation desk. That's when I realized that a translation desk here at Elon News Network isn't just a want, but a necessity.

On a more personal note, without even realizing it I have been a media translator all my life. My father would ask me to translate and read anything that was on paper, including newspapers. Now, while I am away at school, I want him to be able to read my work with ease, because I report for him and my family back in Costa Rica.

Now more than ever, the Latino community needs to be informed due to the recent political administration's policies that target marginalized groups. I hope when members of the Latino community read this newspaper, they can continue to stand strong with their identity and that this reminds them that we are not alone through all of this. Elon News Network will continue to serve this community.

Sincerely,

Lilliana Miranda Molina Gamboa

Del mostrador de traducción

Bienvenidos

Las noticias deberían ser accesibles para todos. El condado de Alamance ya es un desierto informativo y la información es limitada, especialmente para quienes solo hablan o leen español.

Por casualidad descubrí la idea de crear un departamento de traducción. Entré a una conferencia en Appalachian State, donde los estudiantes de la publicación de noticias de su universidad querían compartir su proceso y perspectiva sobre cómo crear un departamento de traducción. Fue entonces cuando me di cuenta de que un departamento de traducción aquí en Elon News Network no es solo un anhelo, sino una necesidad.

En una nota más personal, sin darme cuenta, he sido traductora de medios toda mi vida. Mi padre me pedía que le tradujera cualquier documento impreso, incluidos los periódicos. Ahora, mientras estoy estudiando, quiero que él pueda leer mi trabajo con facilidad, porque reporto para él y mi familia en Costa Rica.

Ahora más que nunca, la comunidad latina necesita estar informada, debido a las políticas de la reciente administración política dirigidas a los grupos marginados. Espero que cuando los miembros de la comunidad latina lean este periódico, puedan seguir defendiendo su identidad y que esto les recuerde que no están solos. Elon News Network seguirá sirviendo a esta comunidad.

Saludos,

Lilliana Miranda Molina Gamboa

Why Latine? / ¿Por qué latine?

The Spanish language is naturally gendered with words being either feminine or masculine. However, this doesn't accurately represent the Alamance and Elon community. Latine is a gender-neutral term that is inclusive to all.

El idioma de español es género, con palabras que pueden ser femeninas o masculinas. Pero, esto no representa con precisión a la comunidad de Alamance y Elon. Latine es una palabra neutral en cuanto al género, inclusivo para todos.

The significance of the monarch butterfly / La importancia de la mariposa monarca

The monarch butterfly is a symbol made by Carolina Ferreyros '20 to represent the long journey Latine immigrants have been through to get to their destination whether that is the U.S. or their home country. Just like monarch butterflies need to stop and rest along the journey, Elon University represents a stop along that journey for the Latine community, according to Sylvia Muñoz, director of the Center for Race, Ethnicity, Diversity and Education.

La mariposa monarca es un símbolo creado por Carolina Ferreyros (promoción 2020) para representar el largo camino que han recorrido los inmigrantes latinos para llegar a su destino, ya sea Estados Unidos o su país de origen. Al igual que las mariposas monarca necesitan detenerse y descansar durante el viaje, la Universidad de Elon representa una parada en ese camino para la comunidad latina, según Sylvia Muñoz, directora del Centro para la Raza, la Etnicidad, la Diversidad y la Educación.

CORRECTIONS

There are no corrections from the last edition of The Pendulum.



DISEÑADO POR / DESIGN BY SARAH T. MOORE

When Latine students graduate they receive a stole with a monarch butterfly on the end. The butterfly represents the journey Latine communities have made to get to the United States and that Elon is a part of this journey.

Al graduarse, los estudiantes latinos reciben una estola con una mariposa monarca en la punta. La mariposa representa el viaje que han hecho las comunidades latine para llegar a Estados Unidos y que Elon forma parte de.



COURTESY OF EL CENTRO / CORTESÍA DE EL CENTRO
Director of the CREDE Sylvia Muñoz tables at College Coffee in 1998. El Centro started as a language center in 1998.

Directora del CREDE, Sylvia Muñoz, presenta en una mesa en College Coffee en 1998. El Centro comenzó como un centro de idiomas en 1998.



COURTESY OF EL CENTRO / CORTESÍA DE EL CENTRO
El Centro, originally known as Centro de Español, started in 1998 with mainly students not of Latine descent as student coordinators who had an interest in the Spanish language.

El Centro, originalmente conocido como Centro de Español, comenzó en 1998 con principalmente estudiantes no de ascendencia latine como coordinadores estudiantiles que tenían interés en el idioma español.



COURTESY OF EL CENTRO / CORTESÍA DE EL CENTRO
El Centro, formally known as Centro de Español, originally started as a room in Moseley. In 2003, they moved to Carlton.

El Centro, antes conocido como Centro de Español, empezó como una habitación en Moseley. En 2003, se mudó a Carlton.



What is El Centro?
Que es El Centro?
El Centro is a satellite office of the Center for Race, Ethnicity, Diversity and Education that centers on providing support for Latine and Hispanic students at Elon University. Located on the first floor of Carlton, El Centro originally started as a language center in 1998 when director of the CREDE Sylvia Muñoz wanted a place where students can speak Spanish freely. Now El Centro has become a space where anyone, specifically Latine and Hispanic students can build community here on campus.

El Centro es una oficina satélite del Centro para la Raza, la Etnicidad, la Diversidad y la Educación, que se centra en brindar apoyo a estudiantes latinos y hispanos en la Universidad de Elon. Ubicado en el primer piso de Carlton, El Centro comenzó como un centro de idiomas en 1998, cuando la directora de CREDE, Sylvia Muñoz, buscó un lugar donde los estudiantes pudieran hablar español libremente. Ahora, El Centro se ha convertido en un espacio donde cualquier persona, especialmente los estudiantes latinos y hispanos, puede construir una comunidad en el campus.



COURTESY OF EL CENTRO / CORTESÍA DE EL CENTRO
Sylvia Muñoz, director of the Center for Race, Ethnicity, Diversity and Education, helped found El Centro. She can be seen in the upper right corner at college coffee in 1998.

Sylvia Muñoz, directora del Centro para la Raza, la Etnicidad, la Diversidad y la Educación, ayudó a fundar El Centro. Se la puede ver en la esquina superior derecha en College Coffee en 1998.



COURTESY OF EL CENTRO / CORTESÍA DE EL CENTRO
A mariachi band plays outside of Carlton as students look at photos of Spain. A student explains how to go on a trip to Costa Rica. Sylvia Muñoz used to take faculty and staff to Costa Rica every year for Winter Term.

Un mariachi toca afuera de Carlton mientras los estudiantes miran fotos de España. Un estudiante explica cómo viajar a Costa Rica. Sylvia Muñoz solía llevar a profesores y personal a Costa Rica todos los años durante el trimestre de enero.



A salsa dance group from Greensboro teaches a class at a Latino Festival that El Centro used to put on in 1999. This event was in collaboration with the Alamance community as well.

Un grupo de baile de salsa de Greensboro imparte una clase en un festival latino que El Centro solía organizar en 1999. Este evento también fue en colaboración con la comunidad de Alamance.

COURTESY OF EL CENTRO / CORTESÍA DE EL CENTRO

Siembra NC strives to protect immigrants in the workplace, build community support

The nonprofit organization began in 2017 under Trump’s first presidency, continues to serve Latinos in North Carolina

Kate Gray
Elon News Network

Maria Mejia, a philosophy professor at Elon University, first became involved with Siembra NC when she attended a U.S. Immigration and Customs Enforcement verification training at a local church. She worked with organizers to plan a similar community preparedness session at Elon University in May 2025.

“I was connecting with students who were really concerned about this anti-immigration rhetoric, and not just rhetoric, but the raids that were happening,” Mejia said. “I knew that students at Elon wanted to do something, and they were upset about the fact that there weren’t a lot of spaces where this was being talked about.”

Siembra NC was founded in 2017 in response to growing fears about deportation and a gap in support and resources for Latine communities. The nonprofit continues to serve Latines in North Carolina by providing legal defense from abusive employers and landlords, supporting families impacted by ICE, hosting cultural events and more.

Since his first presidential campaign in 2016, President Donald Trump has maintained an anti-immigration stance and pushed to deport those who immigrated illegally to the United States, according to Ballotpedia. This agenda has only accelerated in his second term.

From Trump’s inauguration in January to late June, ICE arrested 1,600 people in North Carolina, according to data provided by request to the Deportation Data Project. In July, North Carolina Public Radio found nearly half of those arrested had no prior criminal convictions, and 20% were arrested solely for being undocumented.

Over 80% of those arrested in North Carolina between January and June were from Mexico, Honduras, Guatemala, Nicaragua or El Salvador, and by early June, close to 1,000 people had been deported, according to North Carolina Public Radio.

Mejia has personally connected with local businesses in her hometown of Saxapahaw, North Carolina as part of Siembra’s Fourth Amendment Workplace campaign. The initiative enrolls immigrant-safe workplaces that train staff on their constitutional rights during search and seizure operations and vow to protect their employees — regardless of immigration status — against ICE agents.



KATE GRAY | STAFF PHOTOGRAPHER / FOTÓGRAFA

Attendees chat in front of a poster displaying Durham businesses that have worked with Siembra to be Fourth Amendment Workplaces.

Los asistentes conversan frente a un cartel que muestra las empresas de Durham que han trabajado con Siembra para ser lugares de trabajo de la Cuarta Enmienda.

To celebrate the campaign, Siembra is hosting Fourth Amendment Workplace celebration events through September. A celebration in Durham on Sept. 6 featured music, tamales, a drag queen performance and speeches from Siembra members who helped plan the event and sign on businesses as fourth amendment workplaces.

“I’m really happy to see people, not only of Hispanic background, but also allies, coming together and helping out,” Siembra volunteer Melanie Loera said. “It just makes me feel so great, especially after everything that’s been going on in the political climate, this is kind of like a breath of fresh air.”

According to the American Immigration Council, 27% of construction workers and 17% of agriculture workers in North Carolina are immigrants, and immigrants contributed \$11.4 billion in taxes to the state in 2023.

“North Carolina is dead last when it comes to workers’ rights,” said Maria Peralta, a community organizer for Siembra based in Durham County. “We have been taking on wage theft cases and just trying to organize workers so they feel like they could fight for their wages back, which has been really empowering.”

While Siembra has been largely focused

on workplace safety, those raids are not the only danger for immigrants. Traffic stops and immigration check-in appointments are also targets for ICE.

In North Carolina, undocumented immigrants cannot get a driver’s license and it is illegal to drive without a license.

“Even a license checkpoint is something that puts undocumented people in harm’s way,” Mejia said. “The police officer can decide to let that person go, but if they’re undocumented, they’re most likely driving without a license.”

Mejia and Siembra NC emphasize the importance of community to fight back against oppressive governments. Siembra’s We Got Us campaign organizes ICE verification training, know-your-rights training, and direct support to families affected by ICE, but has become quickly overwhelmed with the uptick in deportations and anti-immigration rhetoric.

“All of a sudden, when scary things happen, everyone wants to get involved,” Mejia said. “That’s a really big thing that we see all the time in organizations and activist groups, that it’s really difficult to build capacity.”

Peralta emphasized that the responsibility

falls not only on immigrant and Latine communities, but also anyone else who wants change.

“We all have to come together to build a North Carolina that we all deserve,” Peralta said. “We need all hands on deck.”

“

ALL OF A SUDDEN, WHEN SCARY THINGS HAPPEN, EVERYONE WANTS TO GET INVOLVED.

MARIA MEJIA
PROFESSOR AT ELON UNIVERSITY

So Mejia proposed a new approach to offload some pressure. She offered to start providing trainings herself and suggested preparing community leaders to do the same.

“I’m a professor — I yap in front of people all the time. So I thought of the idea of, if you all can train me to lead a training, then we could have more capacity,” Mejia said. “And now they are actually expanding so that other people in other counties and other places can hold their own trainings.”

Through changes, Siembra remains a steady resource for the Latine community in North Carolina and seeks to ensure the state is a comfortable and safe place for immigrants.

“The power lies in the people, and it’s really important for us to acknowledge that,” Loera said. “Not only acknowledge it, but also take it to the full potential that it has, because the more people that unite, the more possibility of change that we have in our hands.”

Mejia encourages more people to get involved in advocacy and to stand up for what they believe in.

“I’m afraid that if we don’t make community organizing a part of our everyday lives, the conditions of oppression are just going to continue getting worse and worse,” Mejia said. “We know when we look at history that any kind of progress or any kind of wins that people have gotten have been won by people being extremely dedicated and organizing and educating each other. We just need to fight for what we want, otherwise things are just going to get increasingly worse.”



KATE GRAY | STAFF PHOTOGRAPHER / FOTÓGRAFA

Attendees applaud Siembra speakers at a community space, The Scrap Exchange thrift store, in Durham on Sept. 6.

Los asistentes aplauden a los oradores de Siembra en un espacio comunitario, la tienda de segunda mano The Scrap Exchange, en Durham el 6 de septiembre.

Siembra NC se esfuerza por proteger a los inmigrantes en el lugar de trabajo, fortalecer el apoyo comunitario

La organización sin fines de lucro comenzó en 2017 durante la primera presidencia de Trump, y sigue sirviendo a los latinos en Carolina del Norte

Kate Gray

Traducido por El Centro

María Mejía, profesora asistente de filosofía en la Universidad Elon, se involucró por primera vez con Siembra NC cuando asistió a un entrenamiento de verificación de Inmigración y Control de Aduanas de los Estados Unidos. en una iglesia local. Trabajó con los organizadores para planificar una sesión similar de preparación comunitaria en la Universidad Elon en mayo de 2025.

“Yo estaba conectando con estudiantes que estaban realmente preocupados por esta retórica anti-inmigrante, y no solo retórica, sino las redadas que estaban ocurriendo”, dijo Mejía. “Sabía que los estudiantes en Elon querían hacer algo, y estaban molestos por el hecho de que no había muchos espacios donde se hablaba de esto”.

Siembra NC fue fundada en 2017 en respuesta a los crecientes miedos sobre la deportación y una brecha en apoyo y recursos para las comunidades latinas. La organización sin fines de lucro continúa sirviendo a los latinos en Carolina del Norte proporcionando defensa legal contra empleadores y arrendadores abusivos, apoyando a familias afectadas por ICE, organizando eventos culturales y más.

Desde su primera campaña presidencial en 2016, el presidente Donald Trump ha mantenido una postura antiinmigrante y ha promovido la deportación de quienes ingresaron ilegalmente a los Estados Unidos, según Ballotpedia. Esta agenda solo se ha acelerado en su segundo mandato.

Desde la toma de posesión de Trump en enero hasta finales de junio, ICE arrestó a 1.600 personas en Carolina del Norte, según datos proporcionados mediante una solicitud al Proyecto de Datos de Deportación. En julio, la Radio Pública de Carolina del Norte encontró que casi la mitad de los arrestados no tenían antecedentes penales previos, y el 20% fue arrestado únicamente por estar indocumentado.

Más del 80% de las personas arrestadas en Carolina del Norte entre enero y junio eran procedentes de México, Honduras, Guatemala, Nicaragua o El Salvador, y para principios de junio, cerca de 1,000 personas habían sido deportadas, según la Radio Pública de Carolina del Norte.

Mejía se ha conectado personalmente con negocios locales en su ciudad natal de Saxapahaw, Carolina del Norte, como parte de la campaña del cuarto enmienda en el lugar de trabajo de Siembra. La iniciativa inscribe lugares de trabajo seguros para inmigrantes que capacitan al personal sobre sus derechos constitucionales durante operaciones de búsqueda y captura y prometen proteger a sus empleados — independientemente de su estatus migratorio — contra agentes del ICE.

Para celebrar la campaña, Siembra está organizando eventos de celebración del lugar de trabajo en el cuarto enmienda hasta septiembre. Una celebración en Durham el 6 de septiembre incluyó música, tamales, una actuación de una drag queen y discursos de miembros de Siembra que ayudaron a planificar el evento y a inscribir negocios como lugares de trabajo protegidos por la cuarta enmienda.

“Estoy muy contenta de ver a personas, no solo de origen hispano, sino también aliadas, reuniéndose y ayudando”, dijo Melanie Loera, voluntaria de Siembra. “Me hace sentir muy bien, especialmente después de todo lo que ha pasado en el



KATE GRAY | STAFF PHOTOGRAPHER / FOTÓGRAFA

Members of the Durham community connect over a Siembra bingo game at Siembra’s Fourth Amendment Workplace celebration on Sept. 6.

Los miembros de la comunidad de Durham se conectan a través de un juego de bingo de Siembra en la celebración del Lugar de Trabajo de la Cuarta Enmienda de Siembra el 6 de septiembre.

clima político, esto es como un soplo de aire fresco”.

Según el American Immigration Council, el 27% de los trabajadores de la construcción y el 17% de los trabajadores agrícolas en Carolina del Norte son inmigrantes, y en 2023 los inmigrantes contribuyeron con 11.400 millones de dólares en impuestos al estado.

“Carolina del Norte está en último lugar en derechos laborales”, dijo María Peralta, organizadora comunitaria de Siembra con sede en el condado de Durham. “Hemos estado atendiendo casos de robo de salarios y tratando de organizar a los trabajadores para que sientan que pueden luchar por recuperar sus salarios, lo cual ha sido muy motivador”.

“

TODOS TENEMOS QUE UNIRNOS PARA CONSTRUIR UNA CAROLINA DEL NORTE QUE TODOS MERECEMOS. NECESITAMOS TODA LA AYUDA POSIBLE.

MARIA PERALTA
SIEMBRA NC ORGANIZADORA COMUNITARIA

Aunque Siembra ha estado enfocándose en seguridad laboral, esas redadas no son el único peligro para los inmigrantes. Las paradas de tráfico y las citas para el registro de inmigración también son situaciones para ICE.

En Carolina del Norte, los inmigrantes indocumentados no pueden obtener una licencia de conducir y es ilegal conducir sin ella.

“Incluso un puesto de control de licencias es algo que pone a los inmigrantes sin papeles en peligro” dijo Mejía. “El policía puede decidir si deja ir a la persona, pero si son indocumentados, probablemente están conduciendo sin tener una licencia”.

Mejía y Siembra NC enfatizan la importancia de la comunidad para resistir los gobiernos opresivos. La campaña “We Got Us” de Siembra organiza

capacitaciones en verificación con ICE, formación sobre derechos y apoyo directo a las familias afectadas por ICE, pero ha sido rápidamente abrumada por el aumento en las deportaciones y la retórica antiinmigrante.

“De repente, cuando ocurren cosas peligrosas, todos quieren involucrarse”, dijo Mejía. “Eso es algo muy común que vemos todo el tiempo en organizaciones y grupos activistas, que en realidad es muy difícil desarrollar capacidad”.

Peralta enfatizó que la responsabilidad no recae solo en las comunidades inmigrantes y latinas, sino también en cualquier otra persona que desee un cambio

“Todos tenemos que unirnos para construir una Carolina del Norte que todos merecemos”, dijo Peralta. “Necesitamos toda la ayuda posible”.

Por ello, Mejía propuso un nuevo enfoque para aliviar algo de presión. Ella se ofreció a comenzar a brindar capacitaciones ella misma y sugirió preparar a líderes comunitarios para que hagan lo mismo.

“Soy profesora — hablo en público todo el tiempo. Entonces, se me ocurrió la idea de que, si todos ustedes pueden entrenarme para liderar una capacitación, entonces podríamos tener mayor capacidad”, dijo Mejía. “Y ahora están expandiéndose para

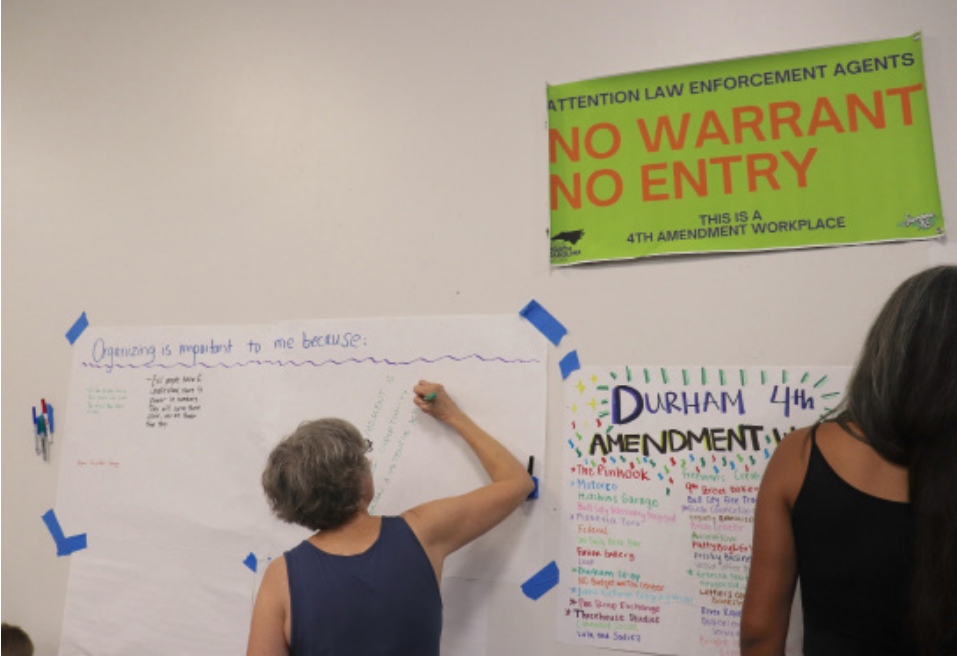
que otras personas en otros condados y otros lugares puedan realizar sus propias capacitaciones”.

A través de cambios, Siembra sigue siendo un recurso estable para la comunidad latina en Carolina del Norte y busca garantizar que el estado sea un lugar cómodo y seguro para los inmigrantes.

“El poder reside en las personas, y es muy importante que reconozcamos eso”, dijo Loera. “No solo reconocerlo, sino también llevarlo al máximo potencial que tiene, porque cuantas más personas se unan, más posibilidades de cambio tenemos en nuestras manos”.

Mejía anima a más personas a involucrarse en la defensa de sus derechos y defender lo que creen.

“Me preocupa que si no hacemos de la organización comunitaria una parte de nuestra vida diaria, las condiciones de opresión simplemente seguirán empeorando y empeorando”, dijo Mejía. “Sabemos por la historia que cualquier tipo de progreso o victoria que hayan conseguido las personas ha sido gracias a que las personas han estado muy dedicadas, organizándose y educándose unas a otras. Solo necesitamos luchar por lo que queremos, de lo contrario, las cosas solo empeorarán cada vez más”.



KATE GRAY | STAFF PHOTOGRAPHER / FOTÓGRAFA

Durham residents write about the importance of organizing on large posters on Sept. 6.

Los residentes de Durham escriben sobre la importancia de organizarse en carteles grandes el 6 de septiembre.

'I don't fit in, but I'll find my home everywhere': where LGBTQ+, Latine identities intersect



DISEÑADO POR / DESIGN BY REAGAN SIZEMORE

LGBTQ+ Latine people navigate identity, building community, confronting systemic barriers

Nia Bedard
Elon News Network

It wasn't until their mid-20s that Luis Garay said they understood the depths of two of their identities.

Garay identifies as a queer Latinx person and is a doctoral student at the University of North Carolina, Greensboro pursuing a degree in Educational Studies. One of Garay's research interests is understanding educational experiences of queer Latine students in the southern United States, primarily North Carolina.

"Sometimes the best research is me-search" Garay, who is also the director of Elon University's Gender and LGBTQIA Center, said. "For me, my research is based on my own personal experiences."

According to a report from University of California, Los Angeles, 36% of LGBTQ+ Americans — more than 5 million people — live in the South, making it the most populated region of LGBTQ+ Americans in the country.

In addition to the population of LGBTQ+ Americans, the Hispanic and Latine populations have been rapidly growing in North Carolina since the 1990s, according to a report by North Carolina State Demographer Michael Cline.

Elon University English professor Meleena Gil, who identifies as a queer non-binary Latinx person, has found that being in the South and in North Carolina has allowed people within those identities to find ways to build community and protect each other. Gil has also found those outside those identities who also support people within them find ways to do the same.

“

HOW DO WE TAKE CARE OF EACH OTHER, PROTECT EACH OTHER?

MELEENA GIL
ENGLISH PROFESSOR

"Being in North Carolina — we are in the South — there's something really beautiful about the ways that people have been taking it upon themselves to educate themselves and educate each other on what is effective allyship," Gil said. "How do we take care of each other, protect each other? How do we circumvent police force? How do we hide people in ways that are or hide the things that we do in ways that are safe, or get people to come to the conclusions that we want without necessarily feeding them that information head on?"

Gil said they have also been able to

build community with students of similar identities.

"I don't know if that's because I'm queer and Latinx and so queer Latinx students gravitate towards me, but I do find that there's some level of 'I don't fit in, but I will find my home' everywhere that I think unites us," Gil said.

As Garay went through college and pursued their master's degree in college student personnel administration at the University of Central Missouri, they said they began to see overlaps between their queer identity and their Latine identity.

"This connection to a history and a lineage that's bigger than myself," Garay said. "I'm not the first queer Latinx person to walk the earth. There are plenty of other people who've done that, and there'll be plenty of other people who are going to come after me."

While Garay recognizes that they are not the first nor the last queer Latine person, they also understand that both of those identities have a history and culture outside of their physical characteristics.

"When we talk about Latinx identities, we're not only talking about race and ethnicity," Garay said. "We're talking about a history of language, geography, for some people, immigration and migration. We're talking about just a specific and unique experience to a certain group of people."

Garay said that LGBTQ+ people also have a rich culture and history.

"For me, culture is not only a history, but it's also people who have lived through times in those identities that have contributed to an understanding of what that identity means, or what it could mean," Garay said.

Gil said they recently had an interaction with a child that showed them how previous generations' perceptions of certain identities can be passed down. They had a conversation with a child about their two dogs, a male chihuahua named McFly and a female pit bull named Dorothea. Gil said the child could not wrap their head around the smaller dog being a boy and the bigger dog being a girl.

"It was a sad moment of realizing that a lot of the kind of gender expectations that he was bringing into this interaction with the dogs and with us was a direct rehashing of whatever his parents have taught him about how women are supposed to be small, quiet, not strong, not scary. Men are supposed to be bigger, more macho, less timid," Gil said.

Aside from their own personal experiences, an important moment for both Gil and Garay was the Pulse nightclub shooting. In 2016, 49 people died and more were injured after a gunman fired shots at the Pulse nightclub, a well-known gay club, during the club's Latin Night in Orlando, Florida.

The shooting also affected Gil, who grew up in Orlando cleaning the owner of Pulse's house.

"I feel very connected to that community," Gil said. "It was transformative for me as well, both in that I was experiencing great loss and was experiencing fear of what it

means to be queer and to be Latine, period."

Despite the community support that came about in Orlando following the shooting, Gil said that safety has never been guaranteed — especially in marginalized communities.

"Name a time in history in which it was safe to be Latinx or to be queer," Gil said. "There hasn't really been one. We've gotten into an era of a decade in which it was less dangerous. But even then, it wasn't great. Even then, people were still being deported, mass deported. People were being put in cages. People were being hate crimed. There has never been an era in history in the United States in which presenting as a racial minority, as a queer person, was safe."

In August, the United States Supreme Court was formally asked to overturn Obergefell v. Hodges, the landmark case that extended marriage rights to same-sex couples. In 2022, after the overturn of Roe v. Wade, Justice Clarence Thomas stated in his concurring opinion that the Supreme Court "should reconsider" its past rulings codifying rights to same-sex marriage and relationships.

In 2023, the Federal Bureau of Investigations reported an increase in hate crimes in the United States, with a significant increase in hate crimes against Latine people.

Throughout Gil's own field of study, research and education they have found overlaps between LGBTQ+ and Latine

identities.

"It gets complicated what rubrics are we using to unite us," Gil said. "It always feels like a kind of in between, which is already kind of queer in its own right, where you don't fit into a clear category."

This broad categorization can even be seen in the United States Census, which defines Hispanic or Latino as a person of Cuban, Mexican, Puerto Rican, South or Central American, or other Spanish culture or origin, regardless of race.

"These terms came from a place of like, 'What do we do with this group of people that we've suddenly just annexed into the United States?'" Gil said. "Then how do we categorize them? Because they're not white, but they're also not black."

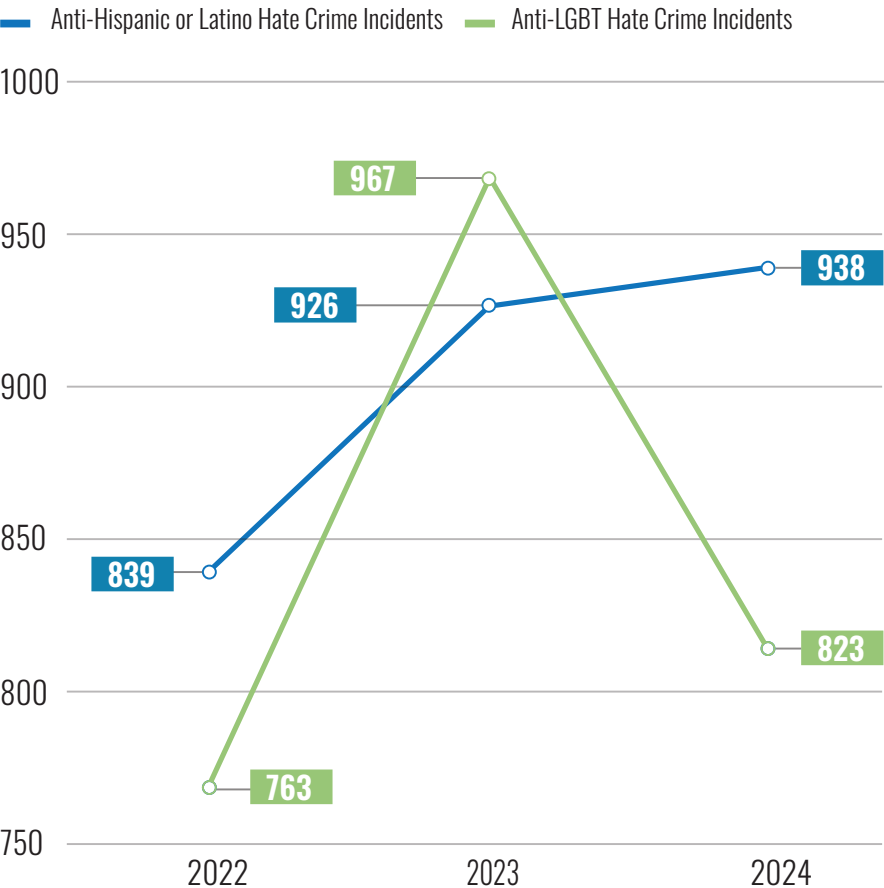
Despite the collective history, culture, identifying characteristics and categorization of identities, Gil said that it's important to note that there can be division amongst identities such as queer Latine people and Latinos for Trump.

Gil said while both LGBTQ+ and Latine identities have their own pockets within themselves, they are still united by broader labels.

"We don't often fit in together, but we fit in with each other, but also not really all the time. And I think that a lot of folks resonate with queerness in that more fundamental, abstract way," Gil said. "Whereas queerness as an identity is similarly like, I don't really fit in."

Reported hate crime incidents by year

This graph shows the number of anti-hispanic or latino and anti-LGBT hate crime incidents reported from January 2022 to January 2025



Data sourced from fbi.gov

DATA VISUALIZATION BY REAGAN SIZEMORE

‘No encajo, pero encontraré mi hogar en todos lados’: donde se cruzan las identidades LGBTQ+ y latine

Las personas LGBTQ+ Latine navegan por la identidad, construyen comunidad y enfrentan barreras sistémicas

Nia Bedard

Traducido por El Centro

Luis Garay cuenta que no fue sino hasta mediados de sus veintes que realmente comprendió la profundidad de dos de sus identidades.

Garay se reconoce como una persona queer y latinx. Actualmente es estudiante de doctorado en la Universidad de Carolina del Norte en Greensboro, donde cursa un doctorado en Estudios Educativos. Uno de sus principales intereses de investigación es analizar las experiencias educativas de estudiantes queer latinx en el sur de Estados Unidos, en especial en Carolina del Norte.

“A veces la mejor investigación es la que nace de uno mismo”, dijo Garay, quien además dirige el Centro de Género y LGBTQIA en la Universidad de Elon. “En mi caso, mi investigación parte de lo que yo mismo he vivido”.

De acuerdo con un informe de la Universidad de California en Los Ángeles, un 36% de la población LGBTQ+ en Estados Unidos —más de 5 millones de personas— vive en el sur, lo que lo convierte en la región con más habitantes de esta comunidad en el país.

A la par de este crecimiento, la población hispana y latinx en Carolina del Norte ha aumentado de manera significativa desde la década de los noventa, según datos del demógrafo estatal Michael Cline.

Para Meleena Gil, profesora de inglés en la Universidad de Elon que también se identifica como queer y latinx no binarie, vivir en Carolina del Norte ha permitido que personas con estas identidades encuentren formas de crear comunidad y cuidarse mutuamente. Gil también ha observado que incluso personas fuera de esas identidades buscan maneras de apoyar.

“Estar en Carolina del Norte —estamos en el sur— tiene algo muy valioso: la manera en que la gente ha tomado la iniciativa de educarse y educar a otros sobre lo que significa realmente ser un buen aliado”, dijo Gil. “¿Cómo nos cuidamos entre nosotros? ¿Cómo nos protegemos? ¿Cómo evitamos la violencia policial? ¿Cómo escondemos a personas o actividades para mantenerlas seguras? ¿Cómo hacemos que otros lleguen a ciertas conclusiones sin tener que decírselas directamente?”

Gil explicó que también ha podido formar comunidad con estudiantes que comparten identidades similares.

“No sé si se deba a que soy queer y latinx y por eso estudiantes queer latinx se acercan a mí, pero sí noto una sensación compartida de ‘no encajo, pero encontraré mi lugar’, algo que de alguna forma nos une”, dijo Gil.

A medida que Garay avanzó en la universidad y más tarde cursó una maestría en Administración de Personal Universitario en la Universidad de Missouri Central, comenzó a notar cómo sus identidades queer y latine se entrelazaban.

“Hay una conexión con una historia y un linaje mucho más grande que yo”, dijo Gil. “No soy la primera persona queer latinx en existir. Hubo muchas antes y habrá muchas después de mí”.

Garay reconoce que no es ni la primera ni la última, pero entiende que ambas identidades tienen historias y culturas que van más allá de lo físico.

“Cuando hablamos de identidades latinx, no hablamos solo de raza o etnicidad”, dijo Garay. “Hablamos de idioma, de geografía, para algunos de inmigración y migración. Es una experiencia muy particular y única de un grupo específico de personas”.

También subrayó que la comunidad LGBTQ+ posee una cultura y un legado propio.

“Para mí, la cultura no es solo historia.



DISEÑADO POR / DESIGN BY REAGAN SIZEMORE

También son las personas que han vivido esas identidades y han aportado a lo que significan o a lo que podrían significar”, dijo Garay.

“

HABLAMOS DE IDIOMA, DE GEOGRAFÍA, PARA ALGUNOS DE INMIGRACIÓN Y MIGRACIÓN.

LUIS GARAY

DIRIGE EL CENTRO DE GÉNERO Y LGBTQIA

Gil compartió una anécdota con un niño que le hizo reflexionar sobre cómo las percepciones de género se transmiten de generación en generación. Contó que hablaban con él sobre sus dos perros: un chihuahua macho llamado McFly y una pitbull hembra llamada Dorothea. El niño no podía comprender que el perro pequeño fuera macho y la grande, hembra.

“Fue triste darme cuenta de cómo las expectativas de género que él traía a esa conversación eran un reflejo de lo que sus padres le habían enseñado: que las mujeres deben ser pequeñas, calladas, frágiles, no intimidantes. Y que los hombres deben ser grandes, fuertes, rudos, menos tímidos”, dijo Gil.

Un hecho clave tanto para Garay como para Gil fue el tiroteo en la discoteca Pulse en 2016. Aquel ataque, ocurrido durante la Noche Latina en Orlando, Florida, dejó 49 personas muertas y muchas más heridas.

El atentado también impactó profundamente a Gil, quien creció en Orlando y solía limpiar la casa del dueño de Pulse.

“Me siento muy conectado con esa comunidad”, dijo Gil. “Fue un momento transformador, porque viví una pérdida enorme y un miedo real sobre lo que significa ser queer y latinx, punto”.

Aunque en Orlando surgió una gran ola de solidaridad, Gil señaló que la seguridad nunca ha estado garantizada, sobre todo en comunidades marginadas.

“Dime un momento en la historia en que haya sido seguro ser latinx o queer”, dijo Gil. “No lo ha habido. Hubo una década un poco menos peligrosa, pero incluso entonces no era ideal: había deportaciones masivas, gente en centros de detención, crímenes de odio. Nunca ha existido en Estados Unidos una época en que ser minoría racial o queer fuera realmente seguro”.

En agosto, la Corte Suprema de Estados Unidos recibió una petición formal para

revocar el fallo Obergefell v. Hodges, el caso histórico que reconoció el derecho al matrimonio entre personas del mismo sexo. En 2022, tras la anulación de Roe v. Wade, el juez Clarence Thomas sugirió en su opinión concurrente que el tribunal debería “reconsiderar” decisiones pasadas que garantizan derechos a las parejas del mismo sexo.

En 2023, el Buró Federal de Investigaciones documentó un aumento de crímenes de odio en el país, con un crecimiento notable en agresiones contra personas latine.

En sus investigaciones, Gil ha encontrado múltiples puntos de cruce entre identidades LGBTQ+ y latinx.

“Lo complicado es qué categorías usamos para unirnos”, dijo Gil. “Siempre parece un espacio intermedio, lo cual ya de por sí es queer, porque nunca encajas del todo en una sola etiqueta”.

Esa ambigüedad también aparece en el Censo de Estados Unidos, que clasifica como hispano o latino a toda persona de

origen cubano, mexicano, puertorriqueño, centro o sudamericano, o de otra cultura de habla española, sin importar la raza.

“Estos términos nacieron de la pregunta: ‘¿Qué hacemos con este grupo de personas que de pronto anexamos a Estados Unidos?’”, dijo Gil. “¿Cómo los categorizamos? Porque no son blancos, pero tampoco negros”.

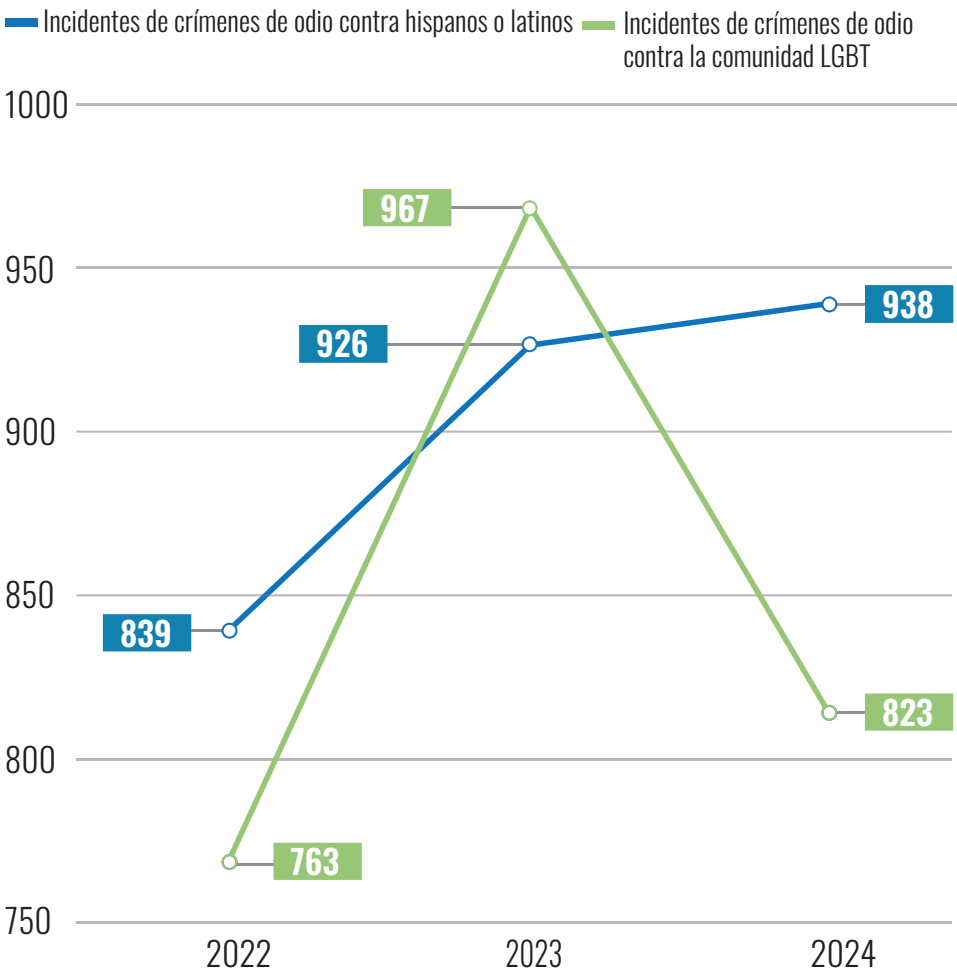
A pesar de las historias compartidas, las culturas y los rasgos que agrupan a estas identidades, Gil destacó que también existen divisiones dentro de ellas, como entre queer Latinos for Trump.

Gil concluyó que, aunque las identidades LGBTQ+ y latinx tienen diferencias internas, siguen estando unidas por etiquetas más amplias.

“No siempre encajamos entre nosotros, pero sí nos encontramos en los márgenes. Y creo que muchas personas conectan con la rareza en ese sentido más abstracto”, dijo Gil. “Porque ser queer como identidad también significa eso: no encajar del todo”.

Incidentes de delitos de odio denunciados por año

Este gráfico muestra el número de incidentes de crímenes de odio contra hispanos o latinos y contra personas LGBT denunciados desde enero de 2022 hasta enero de 2025.



Datos obtenidos de fbi.gov

VISUALIZACIÓN DE DATOS POR REAGAN SIZEMORE

Spanish students showcase research at Undergraduate Conference on Languages and Cultures

Conference will occur Sept. 19 in Lakeside, Moseley; students will present research across 9 target languages, cultures

Karsyn Vann
Elon News Network

Elon University will host the Undergraduate Conference on Languages and Cultures Sept. 19, which provides an opportunity for students to present their research in languages offered through the Department of World Languages & Cultures.

Patti Burns, professor of French and member of the UCLC planning committee, initially pitched the idea for this conference as something similar to the Spring Undergraduate Research Forum, but with a specific focus on languages and cultures. The first UCLC was held in 2017, but this year is the first time the department has hosted the conference since 2020.

“This was my brainchild,” Burns said. “There really aren’t opportunities for undergraduates to be able to present at an undergraduate conference in a second language.”

Burns said the UCLC is an opportunity for students to network with others in their native tongue, but also across different languages and cultures.

“At a place like Elon, where we focus so much on research, teaching and mentorship, being able to provide opportunities for students to present their findings to people who would fully appreciate that experience is the goal,” Burns said.

The UCLC doesn’t just include Elon students or even just students from North Carolina. According to Burns, the last conference, hosted in 2020, included people from Virginia and South Carolina. The whole experience is enriched by the multiple perspectives, skills and knowledge from all over, Burns said.

The theme for this year’s conference, entitled “The Future is/of World Languages and Cultures,” reflects how the world is becoming more interconnected and asks how people can grow as individuals and as a society because of it, according to Burns.

The purpose of a conference like this,

Burns said, is to help students recognize how cultural backgrounds affect a language. According to Burns, this allows students to gain a deeper appreciation for the language, especially in a time when artificial intelligence and Google Translate are heavily used.

“There might be the assumption that ‘Why study when I can use these tools?’” Burns said. “But those tools will never allow you to get through to the cultural understanding and cultural knowledge behind the language.”

One of the nine languages students will present their research in is Spanish.

“Elena Knows” by Claudia Piñeiro: Beyond religion, illness and motherhood

One of the students presenting at the conference is sophomore Samantha Pérez, whose research is an analysis of the book “Elena Knows” by Claudia Piñeiro. According to Pérez, the book deals with themes regarding religion and mental health and how those topics are weaponised against Hispanic women. Pérez said the protagonist, Elena, describes herself as “blind and deaf” in her society in Argentina because she is caught in the cycle of the patriarchy, which she ultimately pushes upon her daughter. Because of the pressure, Elena’s daughter ends up taking her own life.

“The internalization of our own treatments and how we subconsciously put those onto others is an unfortunate reality,” Pérez said. “So breaking those cycles is critical so that we allow more spaces for people to exist as they are.”

Pérez said she relates to that message, as someone who is half Mexican and half Puerto Rican. She said she feels partially involved with her Hispanic heritage because only part of her family speaks Spanish.

“I’m very light-skinned, so I feel like people don’t notice that I’m Hispanic unless they look at my last name,” Pérez said.

Pérez said conferences like UCLC are important to her because they allow her to connect with her heritage and be a representative for her culture, something she said she has never done before.

“Especially right now, people look at Hispanic culture as like, ‘You are either that or you are American.’ So being both kind of feels like I’m neither,” Pérez said. “This

conference is my opportunity to finally feel like I belong in Hispanic spaces, and I can coexist within both of my identities.”

Two other students from different backgrounds, junior Daniella Alonso López and sophomore Odalys Zelaya, are sharing the panel with Pérez, analyzing other aspects of the book. Pérez said it is important to distinguish between the various Hispanic cultures, as not all cultures are the same.

“We’re all Hispanic, but we’re all different kinds of Hispanic,” Pérez said. “Being able to collaborate on something that is from Hispanic culture and affects all of us, but affects all of us in different ways, has been really cool.”

Pérez said there are lots of distinctions between Puerto Ricans and Mexicans and getting to share both sides of herself — along with her research — with students at the UCLC is something she is looking forward to.

Music, film and language: Tools of resistance in the Spanish world

Junior Annabelle Richardson decided to conduct her research on the Argentine classic film “The Official Story” as a way to connect more with Argentine culture before studying abroad there in the spring, she said.

According to Richardson, the film, which depicts the end of the Argentine dictatorship in 1983, affected a lot of people when it was released and continues to do so. Richardson said she hopes people who come to the conference can learn about important global events of different countries that shape the culture of those places.

“It’s important to understand the larger context of global issues so that we are able to learn that the world is bigger than just Elon and just ourselves,” Richardson said.

Richardson said presenting in Spanish at the UCLC, as a non-native speaker, will be a great way to improve her fluency and confidence in Spanish.

The conference is a good way to show monolingual English speakers that other languages are just as important as English, Richardson said.

“If you travel, you’re going to realize quickly that not everything is going to be in English,” Richardson said. “Learning languages is great because we can grow to become comfortable speaking with people in their native language so that they feel

comfortable too.”

Transgression of social and class norms to access love and power in Golden Age literature

Another student presenting at the conference is junior Jinelle Gonzalez, whose research explores the historic mistreatment of women in Hispanic society by analyzing the play, “The Phantom Woman” by Pedro Calderón. According to Gonzalez, the story centers on Ángela, a widowed woman in medieval Spain who is trapped in her home by her family due to societal expectations around female honor and virtue.

The text, though written roughly 400 years ago, still has themes such as “machismo” that reflect Hispanic culture today, Gonzalez said. According to her, machismo — the idea that men are inherently better than women — is still a big part of Latine culture.

“Women are supposed to be demure, soft little flowers, and we are still seen that way,” Gonzalez said. “Even when applying for jobs, if men see a woman is also up for the same position, they’re like, ‘I have it in the bag, you know?’”

Gonzalez said the unfortunate reality of misogyny in the Spanish-speaking world is a big reason why she chose to research the text she did. She said that only way to end the cycle is to study it.

“If we continue on the path we’re going, it’s going to be a repeat of the same inequality, if not worse, because now there’s even more ways for people to control each other, especially women,” Gonzalez said. “We need to see what happened in the past and take that as a warning to make sure we don’t repeat that in the future.”

Gonzalez, a native Spanish speaker, said she is excited to share everything she has learned and is looking forward to exposing students to pressing issues in the Hispanic community at the UCLC. She also said she is interested in seeing what other language students around North Carolina have been working on, as Elon is so isolated.

“There’s only so many perspectives you can get from a small liberal arts college,” Gonzalez said. “We can all be friends. At the collegiate level, everything looks like a competition. Hopefully, it will be something that isn’t so much competition, but rather collaboration and a mutual contribution to the study of languages and culture.”



SAMANTHA PÉREZ
SOPHOMORE / SEGUNDO AÑO

“THE INTERNALIZATION OF OUR OWN TREATMENTS AND HOW WE SUBCONSCIOUSLY PUT THOSE ONTO OTHERS IS AN UNFORTUNATE REALITY.”

“LA INTERNALIZACIÓN DE NUESTROS PROPIOS JUICIOS Y CÓMO NOS PROYECTAMOS EN LOS DEMÁS ES UNA REALIDAD DESAFORTUNADA”.

Estudiantes de español presentan sus investigaciones en la Conferencia de Pregrado sobre Lenguas y Culturas

La conferencia se realizará el 19 de septiembre en Lakeside, Moseley; los estudiantes presentarán investigaciones en nueve idiomas y culturas diferentes

Karsyn Vann
Traducido por El Centro

La Universidad de Elon será la sede de la Conferencia de Pregrado sobre Lenguas y Culturas el 19 de septiembre, un evento que brinda a los estudiantes la oportunidad de presentar sus investigaciones en los idiomas que ofrece el Departamento de Lenguas y Culturas del Mundo.

Patti Burns, profesora de francés y miembro del comité organizador de la UCLC, propuso la idea de esta conferencia hace un par de años como un concepto similar al Spring Undergraduate Research Forum, pero con un enfoque específico en lenguas y culturas. La primera UCLC se celebró en 2017, pero este año es la primera vez que el departamento organiza la conferencia desde 2020.

“Esta fue mi idea”, dijo Burns. “Realmente no existen muchas oportunidades para que los estudiantes de pregrado presenten en una conferencia en un segundo idioma”.

Burns explicó que la UCLC permite a los estudiantes conectarse no solo con personas que hablan su lengua nativa, sino también con quienes manejan distintos idiomas y culturas.

“En un lugar como Elon, donde nos enfocamos tanto en la investigación, la enseñanza y la mentoría, ofrecer oportunidades para que los estudiantes presenten sus hallazgos a personas que realmente valoren esa experiencia es el objetivo”, dijo Burns.

La UCLC no incluye únicamente a estudiantes de Elon ni solo a estudiantes de Carolina del Norte. Según Burns, la última conferencia, realizada en 2020, contó con participantes de Virginia y Carolina del Sur. Toda la experiencia se enriquece con las diversas perspectivas, habilidades y conocimientos de todos los asistentes, dijo Burns.

El tema de este año, titulado “El futuro de las lenguas y culturas del mundo”, refleja cómo el mundo está cada vez más interconectado y plantea cómo creceremos

como individuos y como sociedad gracias a esto, dijo Burns.

El propósito de una conferencia como esta, dijo Burns, es ayudar a los estudiantes a reconocer cómo los antecedentes culturales afectan el lenguaje. Esto les permite apreciar el idioma de manera más profunda, especialmente en un momento en que herramientas como la inteligencia artificial y Google Translate son ampliamente utilizadas.

“Podría pensarse: ¿Para qué estudiar si puedo usar estas herramientas?” dijo Burns. “Pero esas herramientas nunca permitirán comprender la cultura y el conocimiento cultural que hay detrás del idioma”.

Uno de los nueve idiomas en los que los estudiantes presentarán sus investigaciones es el español.

“Elena sabe” por Claudia Piñeiro: Más allá de la religión, la enfermedad y la maternidad

Una de las estudiantes que presentará en la conferencia es Samantha Pérez, estudiante de segundo año, cuyo trabajo analiza el libro “Elena sabe” de Claudia Piñeiro. Según Pérez, el libro aborda temas de religión y salud mental y cómo estos se utilizan en contra de las mujeres hispanas. La protagonista, Elena, se describe a sí misma como “ciega y sorda” en su sociedad en Argentina, atrapada en un ciclo patriarcal que luego transmite a su hija. La presión termina llevando a la hija de Elena a quitarse la vida.

“La internalización de nuestros propios juicios y cómo nos proyectamos en los demás es una realidad desafortunada”, dijo Pérez. “Romper esos ciclos es fundamental para crear más espacios donde las personas puedan existir tal como son”.

Pérez dijo que se identifica con ese mensaje como alguien mitad mexicana y mitad puertorriqueña. Ella dijo que siente que solo participa parcialmente de su herencia hispana porque solo una parte de su familia habla español.

“Soy de piel muy clara, así que siento que la gente no nota que soy hispana a menos que vean mi apellido”, dijo Pérez.

Conferencias como la UCLC son importantes para ella porque le permiten conectarse con su herencia y representar su cultura, algo que nunca había hecho antes.

“Especialmente ahora, la gente suele ver la cultura hispana como algo binario:

‘O eres esto o eres estadounidense’. Así que ser ambas cosas a veces hace que me sienta como si no fuera ninguna”, dijo Pérez. “Esta conferencia es mi oportunidad de finalmente sentir que pertenezco a espacios hispanos y de coexistir con ambas identidades”.

Dos estudiantes más de diferentes orígenes, Daniella Alonso López (tercer año) y Odalys Zelaya (segundo año), compartirán panel con Pérez, analizando otros aspectos del libro. Pérez dijo que es importante distinguir entre las diversas culturas hispanas, ya que no todas son iguales.

“Todas somos hispanas pero de distintos tipos de hispanidad”, dijo Pérez. “Poder colaborar en algo que proviene de la cultura hispana y nos afecta a todas, pero de maneras distintas, ha sido muy interesante”.

Pérez espera compartir ambos lados de su herencia junto con su investigación con los estudiantes en la UCLC.

Música, cine y lengua: Herramientas de resistencia en el mundo hispano

Annabelle Richardson, estudiante de tercer año, decidió enfocar su investigación en la película argentina clásica “La historia oficial” para conectarse más con la cultura argentina antes de estudiar allí en la primavera, dijo.

Según Richardson, la película, que retrata el final de la dictadura argentina en 1983, impactó a muchas personas en su momento y sigue haciéndolo. Ella espera que los asistentes aprendan sobre eventos globales importantes de distintos países que moldean la cultura de esos lugares.

“Es importante entender el contexto más amplio de los problemas globales para aprender que el mundo es más grande que Elon y que nosotros mismos”, dijo Richardson.

Richardson dijo que presentar en español en la UCLC, como una hablante no nativa, será una gran oportunidad para mejorar su fluidez y confianza en el idioma.

El tema de la conferencia también sirve para mostrar a hablantes monolingües de inglés que otros idiomas son tan importantes como el inglés, dijo Richardson.

“Si viajas, te darás cuenta rápidamente de que no todo será en inglés”, dijo Richardson. “Aprender idiomas es genial porque nos permite comunicarnos con las personas en

su lengua materna y hacer que ellas también se sientan cómodas”.

Transgresión de normas sociales y de clase para acceder al amor y al poder en la literatura del Siglo de Oro

Jinelle Gonzalez, estudiante de tercer año, investigó el trato histórico hacia las mujeres en la sociedad hispana analizando el cuento corto “La mujer fantasma” de Pedro Calderón. Según Gonzalez, la historia se centra en Ángela, una viuda en la España medieval, atrapada en su hogar por las expectativas sociales sobre la honra y la virtud femenina.

Aunque fue escrito hace unos 400 años, el texto aún refleja temas como el machismo presente en la cultura hispana actual, dijo Gonzalez. El machismo —la idea de que los hombres son inherentemente superiores a las mujeres— sigue siendo una realidad importante de la cultura Latine.

“Se espera que las mujeres sean sumisas, suaves y delicadas, y todavía nos ven así”, dijo Gonzalez. “Incluso cuando aplicamos a un empleo, si un hombre compite por el mismo puesto, piensan: ‘Lo tengo asegurado.’”

Gonzalez señaló que la misoginia en el mundo hispanohablante fue una de las razones por las que eligió este texto. Según ella, la única manera de romper el ciclo es estudiándolo.

“Si seguimos por este camino, repetiremos la misma desigualdad, o incluso peor, porque ahora hay más formas de controlar a las personas, especialmente a las mujeres”, dijo Gonzalez. “Debemos aprender del pasado para asegurarnos de no repetirlo en el futuro”.

Como hablante nativa de español, Gonzalez dijo que está emocionada por compartir lo que ha aprendido y exponer a los estudiantes de la UCLC a temas relevantes en la comunidad hispana. También espera conocer los trabajos de otros estudiantes de idiomas en Carolina del Norte, ya que Elon es una universidad relativamente aislada.

“En una universidad pequeña de artes liberales solo puedes obtener ciertas perspectivas”, dijo Gonzalez. “Podemos ser amigos todos. A nivel universitario, todo parece competencia. Espero que esto no sea tanto competencia, sino colaboración y contribución mutua al estudio de las lenguas y culturas”.

“IT’S IMPORTANT TO UNDERSTAND THE LARGER CONTEXT OF GLOBAL ISSUES SO THAT WE ARE ABLE TO LEARN THAT THE WORLD IS BIGGER THAN JUST ELON AND JUST OURSELVES.”

“ES IMPORTANTE ENTENDER EL CONTEXTO MÁS AMPLIO DE LOS PROBLEMAS GLOBALES PARA APRENDER QUE EL MUNDO ES MÁS GRANDE QUE ELON Y QUE NOSOTROS MISMOS”.



ANNABELLE RICHARDSON
JUNIOR / TERCER AÑO

“WE NEED TO SEE WHAT HAPPENED IN THE PAST AND TAKE THAT AS A WARNING TO MAKE SURE WE DON’T REPEAT THAT IN THE FUTURE.”

“DEBEMOS APRENDER DEL PASADO PARA ASEGURARNOS DE NO REPETIRLO EN EL FUTURO”.



JINELLE GONZALEZ
JUNIOR / TERCER AÑO



LILLY MOLINA | STAFF PHOTOGRAPHER / FOTÓGRAFA

Lowrider shows off his car called “The Carrot” by putting it on three wheels. Lowyalty Car Club and other lowriding organizations participate in community events to help breakdown stereotypes relating to lowriding.

Lowrider muestra su auto llamado “La Zanahoria” poniéndolo sobre tres ruedas. Lowyalty Car Club y otras organizaciones de lowriding participan en eventos comunitarios para ayudar a romper los estereotipos relacionados con el lowriding.

More than cars

Alamance County’s lowriders bring culture, community

Lowyalty Car Club celebrates 20 years of lowriding

Keely Garcia and Lilly Molina
Elon News Network

Maria Leon sits in the driver seat of a light gold 1989 Lincoln Town Car that she gifted to her husband two years ago. Growing up in Raleigh, Salvador Leon had mentioned to Maria how he wanted to fix up a car of his own to start lowriding.

Lowriding is a car culture, significant within Mexican-American culture, that involves customizing cars with hydraulics in order to move them up and down. To spectators, this might seem intriguing, but to Maria this is a way of life. Maria is a member of the Lowyalty Car Club, Alamance County’s lowriding car club.

Maria and Salvador have four kids

together. When it comes to the daily task of taking their kids to and from school, the only answer Maria gets is the Lincoln. Maria laughs just thinking about her son’s reaction.

“To drop him off, to pick him up, he wants to get picked up in a lowrider,” Maria said.

Despite having the Lincoln for two years now, Maria and Salvador joined Lowyalty a month ago. With four kids, Maria said they wanted something fun to do with the kids.

“We really have felt like we have been supported in every way, where everyone is helping and where we just feel very welcomed,” Maria said.

Maria said that whenever a fellow lowrider needs help working on their car, another member of the club is willing to jump right in and help. For example, one of the club members, Manuel Ambriz, helped

Salvador fix their ball joint. Maria said he didn’t do it expecting compensation, but because he knows Maria and Salvador would do the same for him if he needed help in the future.

Ambriz has a Zacatecas license plate on his 1996 green Cadillac Fleetwood. For him, the green color of his car pays tribute to his parents, who are from Zacatecas, Mexico. Coming from an immigrant and first-generation family, Ambriz said hard work and family are two values instilled in him. He said Lowyalty gets that.

Since he joined in 2023, Ambriz has appreciated how the president of Lowyalty, Oscar Flores, understands that Ambriz is — as he puts it — “business first.”

“So that’s one thing that really brought my attention, was that he understands that if I have a priority, that I’m going to go there first,” Ambriz said.

Ambriz said he feels like he is a part of the Lowyalty family. Not only has lowriding brought him closer with other riders, but also his own family, including his daughter.

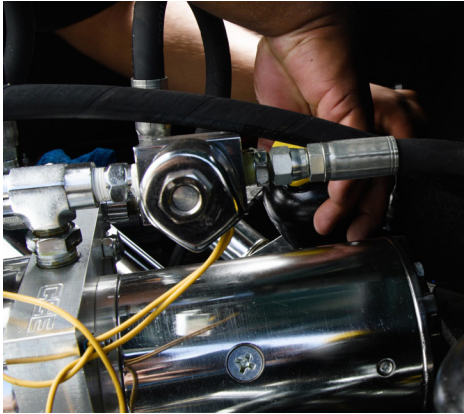
“She’s only seven, but she enjoys it,” he said. “She’s like, ‘When I grow up, I want to have one.’”

Flores said his mission for Lowyalty since he started his presidency three years ago has been to break down stereotypes that come with being Latino and lowriding.

Laws against lowriding have existed in California have existed since the 1980s and are due to a false stereotype that lowriding was associated with gang violence. It wasn’t until October 2023 that California signed a bill prohibiting anti-cruising legislation. However, stereotypes continue to circulate, even all the way in Alamance County.

“We are trying to prove that we are not bad people or that we sell drugs,” Flores said. “All of our members are hardworking, work every day and make sacrifices to have the cars that we have.”

To combat the false stereotypes, Flores is performing more community outreach. In August, Lowyalty participated in a



LILLY MOLINA | STAFF PHOTOGRAPHER / FOTÓGRAFA

A lowrider works on their car after a hydraulic malfunction.

Un lowrider está trabajando en su carro después de un fallo hidráulico.

“cruising back to school” event in High Point, where they showcased their cars to the local community in order to raise school supply donations.

Flores currently drives a pink and purple 1952 Chevrolet 3100 lowrider pick-up that he named “Sexycana,” in which he has invested a total of \$50,000. On the back of the vintage pickup is a plaque with “Lowyalty” on it. Sexycana is for his daughter who is currently in college at Appalachian State, so in the meantime, he’s taking her for a spin. Flores has been the president for three years, but a member for 17 years saying that his wife and kids have been his rock throughout his entire lowriding career. He says lowriding is his life.

“We are focused on lowriding, but we are also family,” Flores said.

Novice car club member Marco Aguilar said lowriders are not bad people. He said they are just out riding for a good time. Aguilar drives a blue 1997 Oldsmobile Cutlass Supreme with pink stripes. He added the pink stripes to his car for his two daughters. Aguilar grew up with lowriding in Michoacán, Mexico and speaks Purépecha, a language native to Michoacán. Despite immigrating to the United States, having to learn English and then Spanish, when he gets in the car, he said it feels like “paradise.”

“It is a good feeling,” Aguilar said. “The good feeling that we all have in common.”

For these lowriders, cruising isn’t just a hobby, but a way of life. In June, Lowyalty celebrated their 20-year anniversary. Flores said he has no plans on ending his term of presidency here.

“We will continue to be a club representing North Carolina wherever we go,” Flores said.



VENUS SOTO CASTANEDA | STAFF PHOTOGRAPHER / FOTÓGRAFA

“Lowyalty” logo displayed inside the gold 1957 Chevrolet Bel Air at Bill Cook Park, August 31.

Logotipo “Lowyalty” dentro del Chevrolet Bel Air dorado 1957 en el parque Bill Cook, 31 de agosto.

Más que autos

los “lowriders” de Alamance County aportan cultura y comunidad

El Club de Automóviles Lowyalt celebra 20 años de lowriding

Keely Garcia y Lilly Molina
Traducido por El Centro

Maria Leon se sienta en el asiento del conductor de un Lincoln Town Car color dorado claro de 1989 que ella le regaló a su esposo hace dos años. Habiendo crecido en Raleigh, Salvador León había mencionado a Maria cómo quería arreglar un coche propio para comenzar a hacer lowriding.

El lowriding (o bajito y suavcito) es una cultura de automóviles, importante dentro de la cultura mexico-estadounidense, que consiste en personalizar autos con hidráulicos para hacerlos subir y bajar. Para los espectadores, esto podría parecer interesante, pero para María esto es un estilo de vida. María es miembro del Club de Autos Lowyalt, el club de lowriders del condado de Alamance.

Maria y Salvador tienen cuatro hijos en común. Cuando se trata de la tarea diaria de llevar y recoger a sus hijos de la escuela, la única respuesta que recibe María es el Lincoln. A María le da risa solo pensar en la reacción de su hijo.

“Para dejarlo, para recogerlo, él quiere que lo recojan en un lowrider”, dijo María.

A pesar de tener el Lincoln desde hace dos años, María y Salvador se unieron a Lowyalt hace un mes. Con cuatro hijos, María dijo que querían hacer algo divertido con los niños.

“Realmente hemos sentido que hemos sido apoyados en todos los aspectos, donde todos ayudan y donde nos sentimos muy bienvenidos”, dijo María.

Maria dijo que cada vez que un compañero de lowrider necesita ayuda para trabajar en su coche, otro miembro del club está dispuesto a intervenir y ayudar. Por ejemplo, uno de los miembros del club, Manuel Ambriz, ayudó a Salvador a arreglar su cojinete de la suspensión. María dijo que no lo hizo esperando una recompensa, sino porque sabe que María y Salvador harían lo mismo por él si necesitara ayuda en el futuro.

Ambriz tiene una placa de Zacatecas en su Cadillac Fleetwood verde de 1996. Para él, el color verde de su coche rinde homenaje a sus padres, que son de Zacatecas, México. Procedente de una familia de inmigrantes y de primera generación, Ambriz dijo que el trabajo duro y la familia son dos valores que le han inculcado. Él dijo que Lowyalt entiende eso.

Desde que se unió en 2023, Ambriz ha valorado cómo el presidente de Lowyalt, Oscar Flores, entiende que Ambriz — como él mismo dice — es — según él — “primero el negocio, pendejadas después”.

“Entonces, eso es algo que realmente llamó mi atención, fue que él entiende que si tengo una prioridad, esa es la que voy a seguir”, dijo Ambriz.

Ambriz dijo que siente que forma parte de la familia Lowyalt. Lowriding no ha solo acercado más a él con otros pilotos, sino también a su propia familia, incluyendo a su hija.

“Ella tiene solo siete años, pero le gusta”, dijo. “Ella dice, ‘Cuando crezca, quiero tener uno’”.

Flores dijo que su misión en Lowyalt, desde que asumió su presidencia hace tres años, ha sido derribar los estereotipos asociados con ser latino y lowriding.

Las leyes contra lowriding en California han existido desde los años 80 y se deben a un estereotipo falso de que los lowriders estaban asociados con la violencia de pandillas. No fue hasta octubre de 2023 que California aprobó un proyecto de ley que prohíbe la legislación anti-cruising. Sin embargo, los estereotipos



President of Lowyalt, Oscar Flores, drives a pink 1952 Chevrolet 3100 pickup that he calls “Sexycana.”

El presidente de Lowyalt, Oscar Flores, maneja una camioneta Chevrolet 3100 rosa del año 1952 a la que llama “Sexycana”.

siguen circulando, incluso en el condado de Alamance.

“Estamos tratando de demostrar que no somos personas malas o que vendemos drogas”, dijo Flores. “Todos nuestros miembros trabajan duro, trabajan todos los días y hacen sacrificios para tener los autos que tenemos”.

Para combatir los estereotipos falsos, Flores realiza más actividades de alcance comunitario. En agosto, Lowyalt participó en un evento de “regreso a clases en cruising” en High Point, donde exhibieron sus autos a la comunidad local para recolectar donaciones de útiles escolares.

Actualmente, Flores conduce una camioneta lowrider Chevrolet 3100 de 1952 en rosa y púrpura, a la que llamó “Sexycana”, en la que ha invertido un total de 50,000 dólares. En la parte trasera de la camioneta vintage hay una placa con “Lowyalt”. Sexycana es para su hija, que actualmente asiste a la universidad en Appalachian State, así que mientras tanto, ella da una vuelta con él. Flores ha sido presidente durante tres años, pero miembro desde hace 17 años, diciendo que su esposa y sus hijos han sido su apoyo durante toda su carrera en el lowriding. Él dice que el lowriding es su vida.

“Nos enfocamos en el lowriding, pero también somos una familia”, dijo Flores.

El miembro novato del club de autos Marco Aguilar dijo que los lowriders no son personas malas. Él dice que solo salen a pasear para divertirse. Aguilar conduce un Oldsmobile Cutlass Supreme azul de 1997 con rayas rosas. Añadió las rayas rosas a su auto para sus dos hijas. Aguilar creció con el cultura lowrider en Michoacán, México, y habla purépecha, un idioma nativo de Michoacán. A pesar de emigrar a Estados Unidos, tener que aprender inglés y luego español, cuando se sube al auto, dice que se siente como “el paraíso”.

“Es una buena sensación”, dijo Aguilar. “La buena sensación que todos compartimos”.

Para estos lowriders, cruising no es solo un pasatiempo, sino una forma de vida. En junio, Lowyalt celebró su 20° aniversario. Flores dijo que no tiene planes de terminar su mandato como presidente aquí.

“Continuaremos siendo un club que representa a Carolina del Norte donde sea que vayamos”, dijo Flores.



On one of the lowriding cars is an emblem paying homage to Durango Mexico.

En uno de los autos lowriding hay un emblema que rinde homenaje a Durango, México.



1957 Chevrolet Bel Air at Bill Cook Park on August 31. Members of Lowyalt live not only within Alamance County, but also other parts of the state.

Chevrolet Bel Air de 1957 en el parque Bill Cook el 31 de agosto. Los miembros de Lowyalt viven no solo en el condado de Alamance, sino también en otras partes del estado.

Tennis player reflects on experiences from playing in Mexico to U.S. Division I sports

Junior describes biggest changes playing tennis at Elon

Riley Hale
Elon News Network

Junior Mariana Reding has the word “fly” written inside her shoe, which is a nod to the advice her dad would give back home during her matches. She said playing tennis often reminds her of her cultural heritage and her family.

“My dad used to tell me, ‘Fly Mar fly!’ in my matches,” Reding said.

She said she loves when people watch her matches because it makes her feel more supported and involved with Mexican culture. In Mexico, she said people are always very supportive, asking her family, “What is her score, and where can I watch it?”

She said she feels that tennis is a way to stay connected with her cultural heritage, and now that she gets to meet and bond with people from different cultures it will help her understand the world better.

Reding came to the Elon University women’s tennis team from a smaller school in Mexico.

Choosing Elon wasn’t too difficult for Reding. She said she had some familiarity with the school as her sister, Lizette Reding ’24, was the reason why she picked Elon University. Mariana Reding said she told her sister not to tell her anything about the campus experience. She said she wanted it to be a surprise and to find out on her own.

“

IT WAS DIFFICULT AT FIRST, AND THANK GOD I HAD MY SISTER. BECAUSE MY SISTER KNEW WHERE TO GO FOR EVERYTHING.

MARIANA REDING
ELON JUNIOR

“It was difficult at first, and thank God I had my sister,” Reding said. “Because my sister knew where to go for everything.”

But like everyone, it took time for Reding to get used to college. She said there were areas she was not used to, such as the food schedule of the United States compared to the food schedule in Mexico.

“For sure, it was hard,” Mariana Reding said. “At the beginning, everything seems different, like starting the food schedule and right here, you have dinner at 6:30 p.m., which is something I haven’t been used to. I would usually eat at eight.”

The schedule was not the only thing that was different to Reding. She said she was also not used to a school as large as Elon.

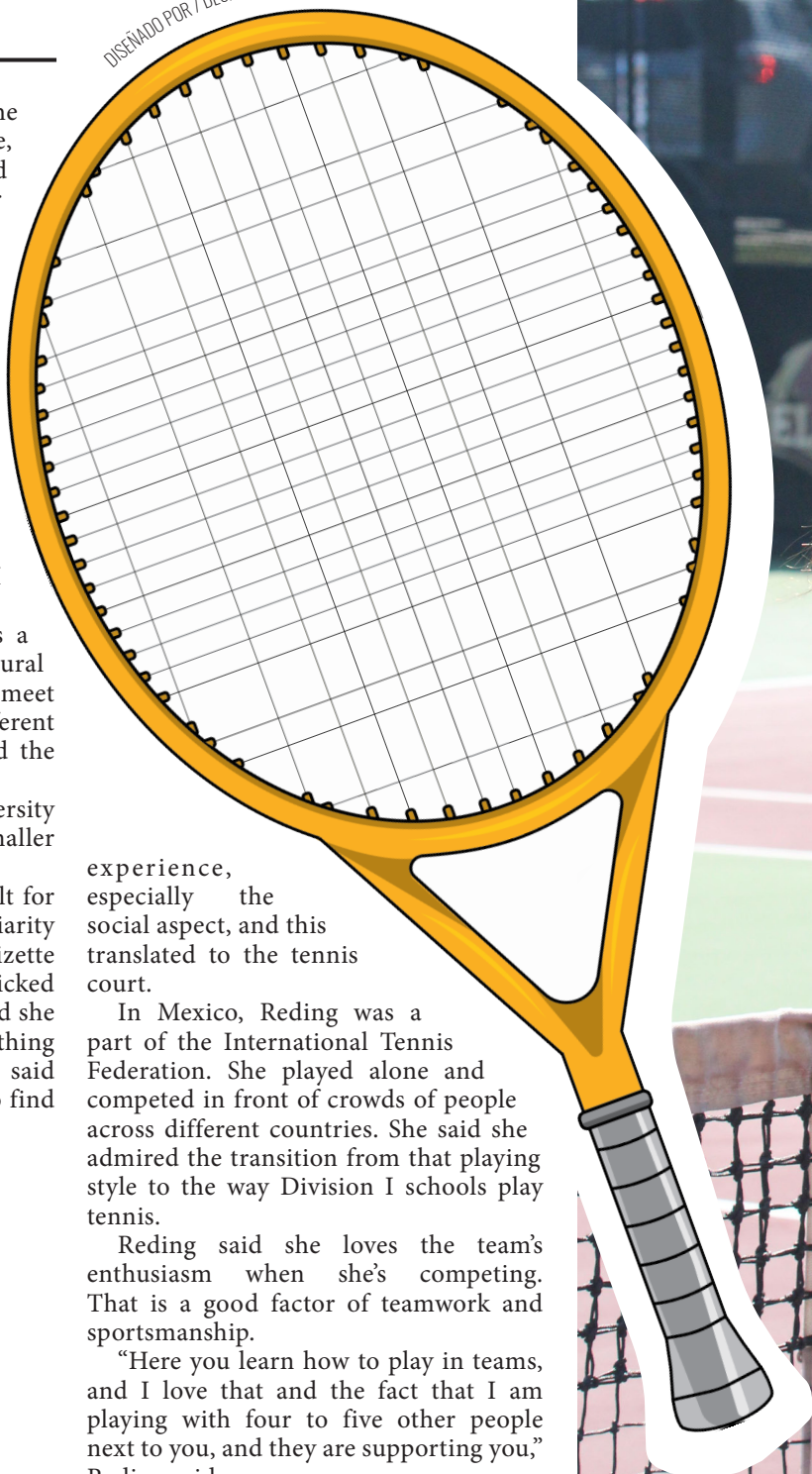
“I’ve never gone to a big school in my life,” Reding said. “It was really little, so I would get lost here at Elon on the campus.”

She also said the culture at Elon is incredible. She remembers there were times where she’d be walking around campus getting compliments about her shoes.

Reding shared two pieces of advice her sister gave her: to keep being herself and to keep her own identity.

After a while, Reding said she was able to get used to the U.S. and the college

DISEÑADO POR / DESIGN BY SARAH T. MOORE



experience, especially the social aspect, and this translated to the tennis court.

In Mexico, Reding was a part of the International Tennis Federation. She played alone and competed in front of crowds of people across different countries. She said she admired the transition from that playing style to the way Division I schools play tennis.

Reding said she loves the team’s enthusiasm when she’s competing. That is a good factor of teamwork and sportsmanship.

“Here you learn how to play in teams, and I love that and the fact that I am playing with four to five other people next to you, and they are supporting you,” Reding said.

Reding said playing with her sister, who also played tennis at Elon, helped her a lot with practice and preparation.

“It went well, first of all, with my sister. It was some fun. We would fight, like we usually do it during practices, and in the competition,” Reding said.

They both played together and had similar personal statistics. For example, Reding had a 15-7 overall singles record her freshman year, just like her sister. This included a win streak of 3 wins against ranked opponents. She also compiled a 13-8 overall doubles record.

Like many collegiate athletes, they have to make certain adjustments, train more, and improve their progress and skill as each season goes on.

For Reding, she needed to develop her team-play compared to what she did in the ITF.

“My sister is like ‘You’re not playing individually anymore,’” Reding said. “You got to learn how to play as a team because I was very focused on my court.”

As a result, during her sophomore season she had a 16-6 overall singles record and a 18-4 overall doubles record. To add to this success, she started off this season by getting the 2025 All-CAA First Team - Doubles and got the same award for singles.

Reding said the team has players from around the world. She said she has enjoyed bonding with her teammates and talking about their different languages and cultures.

Benjamin Berfield contributed to the reporting of this story.



Mariana Reding stands on a tennis court.

Mariana Reding se encuentra en una cancha de tenis.



Mariana Reding celebrates with her teammates after claiming their first CAA Championship against William & Mary.

Mariana Reding celebra con sus compañeras de equipo tras conseguir su primer Campeonato CAA ante William & Mary.

Jugadora de tenis reflexiona sobre sus experiencias de jugar en México a jugar División I de los Estados Unidos



Mariana Reding hits a forehand in Elon's win over William & Mary on April 27. Reding started off the season by being named to the 2025 All-CAA First Team - Doubles.

ENN FILE PHOTO / FOTOS DE ARCHIVO DE ENN

Mariana Reding realiza un golpe de su derecha en la victoria de Elon sobre William & Mary el 27 de abril. Reding comenzó la temporada siendo nombrada para el Primer Equipo All-CAA 2025 - Dobles.

Tercer año describe los mayores cambios al jugar tenis en Elon

Riley Hale

Traducido por El Centro

Mariana Reding, estudiante de tercer año, lleva la palabra “fly” escrita en el interior de su zapato, un guiño a los consejos que su padre le daba en casa durante sus partidos. Dijo que jugar al tenis a menudo le recuerda su herencia cultural y a su familia.

“Mi papá siempre me decía: ‘¡Fly, Mar, fly!’ durante los partidos”, dijo Reding.

También contó que le encanta cuando las personas van a ver sus partidos, porque la hace sentirse más apoyada y conectada con la cultura mexicana. En México, dijo, la gente es muy entusiasta: siempre están preguntando a su familia, “¿Cómo va el marcador? ¿Dónde puedo verla jugar?”

Para Reding, el tenis es una forma de mantener ese lazo con sus raíces culturales. Ahora que ha tenido la oportunidad de conocer y convivir con personas de distintas culturas, siente que eso la está ayudando a comprender mejor el mundo que la rodea.

Reding llegó a la Universidad de Elon proveniente de una escuela más pequeña en México.

Elegir Elon no fue una decisión complicada para ella. Ya tenía cierta familiaridad con la universidad gracias a su hermana, Lizette Reding '24, quien fue una influencia clave en su decisión. Mariana Reding le pidió a su hermana que no le contara mucho sobre la experiencia universitaria en Elon. Quería descubrirlo todo por sí misma.

“Al principio fue difícil, y gracias a Dios tenía a mi hermana”, dijo Reding. “Ella ya sabía a dónde ir para todo”.

Pero como a cualquier estudiante, le tomó tiempo adaptarse a la vida universitaria. Uno de los cambios más marcados fue el horario de comida en los Estados Unidos, muy diferente al de

México.

“Definitivamente fue difícil”, dijo Reding. “Al principio, todo se siente distinto: por ejemplo, aquí cenan a las 6:30 de la noche, algo a lo que no estaba acostumbrada. Yo normalmente cenaba a las ocho”.

El horario no fue el único cambio. Reding tampoco estaba acostumbrada a estudiar en escuelas grandes.

“Nunca en mi vida había ido a una escuela grande”, dijo Reding. “La mía era muy chiquita, así que aquí en el campus de Elon me perdía”.

A pesar de las diferencias, dijo que la cultura en Elon le parece increíble. A veces, caminando por el campus, recibía elogios sobre sus zapatos, algo que la hacía sentir bienvenida.

Uno de los consejos más importantes que le dio su hermana fue mantener siempre su esencia y no perder su identidad.

Con el tiempo, Reding logró adaptarse a la vida en Estados Unidos, especialmente en lo social, y eso también se reflejó en su rendimiento dentro de la cancha.

Antes de llegar a Elon, Reding formaba parte de la Federación Internacional de Tenis (ITF), donde competía de manera individual en distintos países, con públicos internacionales. Le sorprendió gratamente la transición al estilo de juego de las universidades de División I en los Estados Unidos.

“Aquí aprendes a jugar en equipo, y eso me encanta. Me gusta saber que tengo a cuatro o cinco personas al lado apoyándome”, dijo Reding.

También cree que el hecho de haber jugado junto a su hermana —quien también fue parte del equipo hasta graduarse— la ayudó mucho en su preparación y entrenamientos.

“La verdad, estuvo bien al principio porque estaba con mi hermana. Fue divertido. Obviamente discutíamos, como siempre, durante los entrenamientos y también en competencia”, dijo Reding.

Ambas tuvieron estadísticas similares. Reding cerró su primer año con un



ENN FILE PHOTO / FOTOS DE ARCHIVO DE ENN

Mariana Reding hits a forehand in Elon's match against Salem on Feb. 22.

Mariana Reding golpea con su derecha en el partido de Elon contra Salem el 22 de febrero.



DISEÑADO POR / DESIGN BY SARAH T. MOORE

récord de 15-7 en individuales, igual que su hermana. Además, tuvo una racha de tres victorias seguidas contra rivales clasificadas y un récord de 13-8 en dobles.

Como muchos atletas universitarios, Reding ha tenido que hacer ajustes, entrenar más y seguir desarrollando sus habilidades temporada tras temporada.

Uno de los aspectos en los que más tuvo que trabajar fue en desarrollar su juego en equipo, ya que en la ITF estaba acostumbrada a enfocarse solo en su rendimiento personal.

“Mi hermana siempre me decía: ‘Ya no estás jugando sola’. Tenía que aprender

a trabajar en equipo, porque yo estaba muy enfocada en mi propia cancha”, dijo Reding.

Lo que más le gusta de su equipo es la energía que transmiten.

Eso, dijo, es parte del trabajo en equipo y del espíritu deportivo.

Gracias a esa mentalidad, en su segundo año logró un récord de 16-6 en individuales y 18-4 en dobles. Y para comenzar esta temporada, fue seleccionada al Primer Equipo All-CAA 2025 tanto en dobles como en individuales.

Reding también valora la diversidad cultural dentro del equipo. Hablan sobre sus vidas, culturas y hasta se enseñan palabras en otros idiomas. También hay compañeras asiáticas, y Reding ha estado aprendiendo frases en sus lenguas y hasta cocinando algunos platillos que espera llevar a casa.

Benjamin Berfield contribuyó a la elaboración de este reportaje.

Former NC representative forges path for Latino advocacy



Ricky Hurtado talks with his supporters at the Democratic Party of Alamance County watch party on Nov. 8, 2022.

Ricky Hurtado habla con sus partidarios en la fiesta de observación del Partido Demócrata del condado de Alamance el 8 de noviembre de 2022.

First-generation American reflects on importance of community ties

Anjolina Fantaroni
Elon News Network

Former North Carolina state Rep. Ricky Hurtado was born to two Salvadoran immigrants who fled the country’s civil war in 1980.

“They just had to figure out how to make ends meet here,” Hurtado said.

Growing up, Hurtado said there was always food on the table and a roof over his head. He is grateful for everything his parents provided, but as a first-generation college student, he had to navigate higher education on his own.

“Those challenges early on really painted a lot of my own perspective and viewpoint, and I think it shaped a lot of my career as well,” he said.

Hurtado’s wife, Yazmin Garcia Rico, was born and raised in Alamance County, which he said is what drew him to the area.

“When you talk about my connection to the community, I can name community-based organizations, I can name a lot of things,” Hurtado said. “But it’s really her. She has deep roots here.”

Garcia Rico is the director of community engagement and impact at the Cone Health Foundation and has previously served as the director of Hispanic/Latinx policy and strategy at the North Carolina Department of Health and Human Services.

Hurtado is the co-founder of LatinxEd, a nonprofit that promotes leadership development and education equity across North Carolina. He said Elon University offers several resources that support the Latine community both on and off campus.

“Students have interned with us, use this as a resource as needed, and we always find ways to collaborate with other programs and initiatives happening on campus as well,” Hurtado said.

Through community-led initiatives, research and strategic partnerships, the organization helps address challenges facing Latine students and families in North Carolina. Hurtado said it’s important for students to engage in non-profit organizations because they give exposure to what’s happening across the state.

“It has been about finding community, finding voice and finding a way to see yourself in the future of the state,” Hurtado said.

When Hurtado moved to Alamance County in 2018, he said it was important for him to get to know every corner of the area, which included churches, nonprofit organizations, community centers and more. One way he has done that is with the Alamance Dream Center. The center

serves as a hub for activity in Alamance County, providing programs that educate, train, advocate for and inspire community members.

“I play soccer there every Monday night, which is a lot of fun,” Hurtado said. “Builds community. You get to see folks regularly. We rent out the space, which matters as far as income generation for the community center.”

Lisa Edwards, executive director of the Alamance Dream Center, worked closely with Hurtado and his wife — especially when Garcia Rico introduced health and wellness opportunities at the Dream Center.

“They’ve been a part of the community for a long time,” Edwards said. “They really, they have firsthand knowledge of the community and the struggles and triumphs and all of the things.”

When the Dream Center hosts Hispanic Heritage festivals, Edwards said, Hurtado plays a big role in the planning stages.

“When you’re working with a community, you want to really build trust, and the best way to do that is connecting with other people that are trusted and known,” Edwards said. “That’s what Ricky’s been able to be for us here and now it’s just been a pleasure to get to work alongside of him.”

In 2022, the Dream Center took its student leadership group of middle and high school students to visit Hurtado at the North Carolina State House of Representatives. Edwards said Hurtado gave the students a tour, and they loved seeing how people responded to him.

“In the van coming home, hearing different ones saying, ‘Yeah, maybe I’ll be a representative some day,’” Edwards said.

Hurtado said it is important to support nonprofit fundraising efforts at places such as the Dream Center, where much of the behind-the-scenes work often goes unnoticed.

“Every year you got to count your pennies and shake every couch cushion to make sure you have enough budget to make the whole thing run.”

He said it is critical to engage in the national conversation about the role of immigrants and Latine residents in the community.

“I’m excited to make sure that folks see that diversity is our strength, and that moving forward, that’s the only path that will really lead us to prosperity, is making sure that we find a way for all of us to thrive,” Hurtado said.

Edwards said Hurtado embodies what the Dream Center wants to be about — celebrating people and somebody open to everybody.

“He’s somebody who has really applied himself to make a difference in the world, and somebody who can speak to what opportunities that education can bring to you,” Edwards said.

Exrepresentante de Carolina del Norte forja un camino para la defensa de derechos latinos



Ricky Hurtado smiles with staff and students from the Alamance Dream Center on a trip to the NC State House of Representatives in 2022.

Ricky Hurtado sonríe con el personal y los estudiantes del Alamance Dream Center en un viaje a la Cámara de Representantes del Estado de Carolina del Norte en 2022.

El estadounidense de primera generación reflexiona sobre la importancia de los lazos comunitarios

Anjolina Fantaroni

Traducido por Karsyn Vann

El exrepresentante de Carolina del Norte, Ricky Hurtado, nació de dos inmigrantes salvadoreños que huyeron de la guerra civil del país en 1980.

“Simplemente tenían que arreglárselas para llegar a fin de mes aquí”, dijo Hurtado.

De niño, Hurtado dijo que siempre había comida en la mesa y un techo. Él agradece todo lo que sus padres brindaron, pero como estudiante universitario de primera generación, él tenía que navegar la educación superior sólo.

“Esos obstáculos iniciales realmente moldearon muchos de mi propia perspectiva y punto de vista, y creo que también moldearon mucho de mi carrera”, el dijo.

La esposa de Hurtado, Yazmin Garcia Rico, nació y creció en el condado de Alamance, lo que, según él, fue lo que atrajo a la área.

“Cuando hablas sobre mi conexión con la comunidad, puedo nombrar organizaciones de la comunidad, puedo mencionar muchas cosas”, dijo Hurtado. “Pero en realidad es ella. Tiene raíces profundas aquí”.

Garcia Rico es el director de participación e impacto comunitario en la Cone Health Foundation y anteriormente fue el director de políticas y estrategias hispanas y latinas en el Departamento de Salud y Servicios Humanos de Carolina del Norte.

Hurtado es el cofundador de LatinxEd, una organización sin fines de lucro que promueve el desarrollo del liderazgo y la equidad educativa en Carolina del Norte. Hurtado dijo que la Universidad de Elon ofrece recursos diversos que apoyan la comunidad latine dentro y fuera del campus.

“Los estudiantes han hecho internos con nosotros, utilizan esto como un recurso cuando lo necesitan, y siempre encontramos maneras de colaborar con otras programas e iniciativas en el campus también”, dijo Hurtado.

A través de iniciativas comunitarias, colaboraciones de investigación y estratégicas, la organización ayuda a abordar los desafíos que enfrentan los estudiantes y familias latinas en Carolina del Norte. Hurtado dijo que es importante para estudiantes participar en organizaciones sin fines de lucros porque les brindan visibilidad sobre lo que sucede en todo el estado.

“Se ha tratado de encontrar una comunidad, encontrar una voz y encontrar una manera de verse a ti mismo en el futuro del estado”, dijo Hurtado.

Cuando Hurtado se mudó al condado de Alamance en 2018, dijo que era importante para él conocer cada rincón de la área, incluyendo iglesias, organizaciones sin fines de lucro, centros comunitarios y más. Una

manera en que lo ha logrado es a través del Alamance Dream Center. El centro sirve como centro de actividades en el condado de Alamance, ofreciendo programas que educan, entrenan y abogan por e inspiran a los miembros de la comunidad.

“Juego fútbol allí cada lunes por la noche, lo cual es muy divertido”, dijo Hurtado. “Crea un sentido de comunidad. Puedes ver a la gente regularmente. Alquilamos el espacio, lo cual es importante para la generación de ingresos del centro comunitario”.

Lisa Edwards, directora ejecutiva del Alamance Dream Center, trabajó estrechamente con Hurtado y su esposa, especialmente cuando Garcia Rico presentó oportunidades de salud y bienestar en el Dream Center.

“Han formado parte de la comunidad por mucho tiempo”, dijo Edwards. “Realmente conocen la comunidad, sus dificultades, sus triunfos y todo lo demás”.

Cuando el Dream Center organiza festivales de herencia hispana, dijo Edwards, Hurtado juega un papel importante en las etapas de planificación.

“Cuando trabajas con una comunidad, quieres crear confianza, y la mejor manera de lograrlo es conectar con otras personas de confianza y conocidas”, dijo Edwards. “Eso es lo que Ricky hace por nosotros aquí y ahora, y ha sido un placer trabajar con él”.

En 2022, el Dream Center llevó a sus estudiantes de liderazgo, compuesto por estudiantes de primaria y secundaria, a visitar a Hurtado en la cámara de representantes del estado de Carolina del Norte. Edwards dijo que Hurtado dio un recorrido a los estudiantes y les encantó ver la reacción de la gente.

“En el camión, regresando a casa, escuchaba a diferentes personas decir: ‘Sí, tal vez voy a ser representante algún día’” dijo Edwards.

Hurtado dijo que es importante apoyar a los esfuerzos de recaudación de organizaciones sin fines de lucro en lugares como el Dream Center, donde gran parte del trabajo detrás de escena a menudo pasa desapercibido.

“Cada año tienes que contar tus centavos y agitar cada cojín del sofá para asegurarte de tener suficiente presupuesto para que todo funcione”, dijo Hurtado.

Dijo que es fundamental participar en la conversación nacional sobre el papel de los inmigrantes y los residentes latinos en la comunidad.

“Estoy emocionado asegurarse de que la gente vea que la diversidad es nuestra fortaleza y que, de ahora en adelante, el único camino que realmente nos llevará a la prosperidad es asegurarnos de que encontremos la manera de que todos prosperemos”, dijo Hurtado.

Edwards dijo que Hurtado representa lo que el Dream Center quiere: celebrar a la gente y ser alguien abierto a todos.

“Él es alguien que realmente se ha esforzado por hacer una diferencia en el mundo y que puede hablar sobre las oportunidades que la educación puede brindarte”, dijo Edwards.

Elon Q&A surpasses 1-year goals



Platform has seen more than 600 questions and 1,500 responses

Evan Cooper
Elon News Network

Over a year after Elon University launched the artificial intelligence platform “Elon Q&A,” the service is still connecting Elon students and faculty to Elon alumni, fostering connections and allowing alumni to give back to their alma mater.

Elon Q&A uses AI to find keywords in questions asked by students and faculty, then find matching alumni to answer the question. Kendra Haskins, senior director of Alumni Engagement, said the platform is kept simplistic to allow for easy access.

“We went specifically looking for something that didn’t require anything,” Haskins said. “You don’t need to download anything, you don’t need to log in. You just go to the platform and ask your question, and the AI will find the alumni with the expertise to respond.”

Heather Packo, associate vice president for the Student Professional Development Center, said she believes the platform’s greatest strength is the networking possibilities it opens up to students of all levels.

“What this platform does is it levels the playing field and gives you access to a network,” Packo said. “It allows students to not only practice networking skills, but build their network and social capital in the process.”

Elon Q&A is run as a collaboration between the Office of Alumni Engagement and the SPDC. Both offices had set goals of 500 questions asked and 1,000 alumni responses. As of Sept. 16, 2025, the platform has had 602 questions and 1,579 responses since Sept. 16, 2024, according to Haskins.

Packo said both offices are working hard to promote the platform to students, even with the goals met.

“We were just at College Coffee the other day, engaging with folks,” Packo said. “We’ve been talking to all of our faculty as well, asking how this shows up in their course or meeting with other divisions on campus and talking to our partners in student life.”

Haskins said Elon Q&A has allowed

alumni to give back to current Elon students, something many alumni have said they want to do.

“When you have a global alumni population, most of the alums can’t pop by campus, so we wanted to have something so that the alums who are excited to have an impact here at Elon have a way to do that,” Haskins said.

A fifth of alumni who have connected with students through the platform had not engaged with Elon in the past three years, Haskins said.

Elon Q&A received the College Honorable Mention for the Technology Excellence Award from the National Association of Colleges and Employers. Packo said this award is a huge honor, and that it has only encouraged the SPDC to work harder.

“It’s affirming that we are a state of the art career office that is really dedicated to student career success,” Packo said. “It’s not just about getting that job or internship post-graduation, or getting into that graduate program that you’re interested in, but also building those connections, and building your network, because relationships are what’s going to help you get to that next spot.”

As for what’s next for the platform, Packo said the SPDC is working to refine the AI with new features, as well as adding on-campus resources to the database of Elon Q&A.

“In addition to using the AI to match a potential alum to get their question answered, we’re also linking to SPDC career tools and resources,” Packo said. “There’s some on demand career support coming to them right when they ask that question, right here on campus.”

Haskins said Alumni Engagement is hoping to make the platform a part of Elon’s student culture, making sure all students have a chance to meet alumni through the platform.

“I think one of the questions that resonated the most to a couple of us was a student who just was having trouble finding their people, and they were like, ‘How do I do that?’” Haskins said. “And I think they got seven responses from alums with support and ideas and suggestions. And that was cool, to see all the support that the student got. Our alums are just really great people.”

Coordinator of Alumni Engagement Grace Miller talks with a student about Elon Q&A at College Coffee on Sept. 2 at Phi Beta Kappa Commons. Elon Q&A is a platform that connects students and faculty with alumni by using artificial intelligence to match users with alumni based on keywords from their question. The platform launched last September and has recieved more than 602 questions and 1,579 responses as of Sept. 16.

Grace Miller, coordinadora de participación de exalumnos, conversa con un estudiante sobre Elon Q&A en College Coffee, el 2 de septiembre, en Phi Beta Kappa Commons. Elon Q&A es una plataforma que conecta a estudiantes y profesores con exalumnos mediante inteligencia artificial para conectar usuarios con exalumnos según las palabras clave de su pregunta. La plataforma se lanzó en septiembre pasado y, hasta el 16 de septiembre, ha recibido más de 602 preguntas y 1579 respuestas.

Elon Q&A supera las metas de un año

La plataforma ha registrado más de 600 preguntas y 1.500 respuestas

Evan Cooper

Traducido por El Centro

Más de un año después de que la Universidad de Elon lanzara la plataforma de inteligencia artificial “Elon Q&A”, el servicio sigue conectando a estudiantes y profesores de Elon con exalumnos de la universidad, fomentando vínculos y permitiendo que los exalumnos retribuyan a su alma máter.

Elon Q&A utiliza IA para encontrar palabras clave en las preguntas hechas por estudiantes y profesores y luego busca exalumnos que puedan responder. Kendra Haskins, directora sénior de Vinculación con Exalumnos, dijo que la plataforma se mantiene sencilla para facilitar el acceso.

“Buscamos específicamente algo que no requiera nada”, dijo Haskins. “No necesitas descargar nada, no necesitas iniciar sesión. Solo entras a la plataforma y haces tu pregunta, y la IA encontrará al exalumno con la experiencia para responder”.

Heather Packo, vicepresidenta asociada del Centro de Desarrollo Profesional Estudiantil, dijo que cree que la mayor fortaleza de la plataforma son las posibilidades de establecer contactos que abre para estudiantes de todos los niveles.

“Lo que hace esta plataforma es nivelar el terreno de juego y darte acceso a una red”, dijo Packo. “Permite a los estudiantes no solo practicar habilidades de networking, sino también construir su red y su capital social en el proceso”.

Elon Q&A se gestiona como una colaboración entre la Oficina de Vinculación



Coordinator of Alumni Engagement Grace Miller talks with a student Sept. 2 at College Coffee on Phi Beta Kappa Commons.

La coordinadora de participación de ex alumnos, Grace Miller, habla con un estudiante el 2 de septiembre en College Coffee en Phi Beta Kappa Commons.

con Exalumnos y el SPDC. Ambas oficinas habían fijado metas de 500 preguntas y 1.000 respuestas de exalumnos. Al 16 de septiembre de 2025, la plataforma había registrado 602 preguntas y 1.579 respuestas, de acuerdo a Haskins.

Packo dijo que ambas oficinas trabajan arduamente para promocionar la plataforma entre los estudiantes, incluso después de haber alcanzado las metas.

“Estuvimos en College Coffee el otro día, interactuando con la gente”, dijo Packo. “También hemos estado hablando con todo nuestro profesorado, preguntando cómo esto se refleja en sus cursos o reuniéndonos con otras divisiones del campus y conversando con nuestros socios en vida estudiantil”.

Haskins dijo que Elon Q&A ha permitido a los exalumnos apoyar a los estudiantes actuales de Elon, algo que muchos exalumnos han manifestado querer hacer.

“Cuando tienes una población global de exalumnos, la mayoría no puede venir al campus, así que queríamos tener algo para que los exalumnos que están entusiasmados por tener un impacto aquí en Elon tengan una manera de hacerlo”, dijo Haskins.

Un quinto de los exalumnos que se han conectado con estudiantes a través de la plataforma no había tenido interacción con Elon en los últimos tres años, dijo Haskins.

Elon Q&A recibió la Mención Honorífica Universitaria en el Premio a la Excelencia en Tecnología de la Asociación Nacional de

Universidades y Empleadores. Packo dijo que este premio es un gran honor y que solo ha motivado al SPDC a trabajar más duro.

“Es una afirmación de que somos una oficina de carreras de vanguardia realmente dedicada al éxito profesional de los estudiantes”, dijo Packo. “No se trata solo de conseguir ese trabajo o pasantía después de la graduación, o entrar en el programa de posgrado que te interesa, sino también de construir esas conexiones y tu red, porque las relaciones son lo que te ayudará a llegar al siguiente nivel”.

En cuanto a lo que sigue para la plataforma, Packo dijo que el SPDC está trabajando en perfeccionar la IA con nuevas funciones, así como en añadir recursos del campus a la base de datos de Elon Q&A.

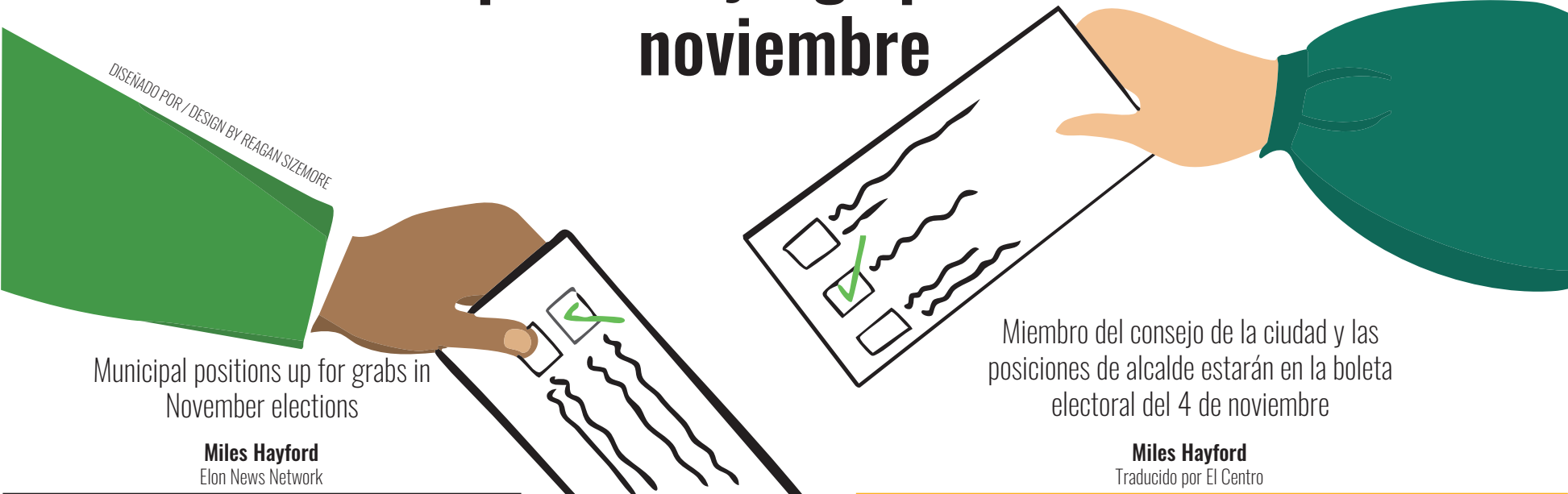
“Además de usar la IA para vincular a un exalumno potencial con el fin de responder a su pregunta, también estamos enlazando con las herramientas y recursos profesionales del SPDC”, dijo Packo. “Habrá apoyo profesional bajo demanda disponible en el momento en que hagan la pregunta, justo aquí en el campus”.

Haskins dijo que Vinculación con Exalumnos espera convertir la plataforma en parte de la cultura estudiantil de Elon, asegurando que todos los estudiantes tengan la oportunidad de conocer exalumnos a través de ella.

“Creo que una de las preguntas que más resonó con algunos de nosotros fue la de un estudiante que simplemente tenía problemas para encontrar a su gente y preguntó: ‘¿cómo hago eso?’”, dijo Haskins. “Y creo que recibió siete respuestas de exalumnos con apoyo, ideas y sugerencias. Y eso fue genial ver todo el respaldo que recibió el estudiante. Nuestros exalumnos son realmente grandes personas”.

Municipal positions up for grabs in November elections

Puestos municipales en juego para las elecciones de noviembre



Municipal positions up for grabs in November elections

Miles Hayford
Elon News Network

Miembro del consejo de la ciudad y las posiciones de alcalde estarán en la boleta electoral del 4 de noviembre

Miles Hayford
Traducido por El Centro

Preparations for the Alamance County municipal elections this November are underway, with all candidate filing finalized as Election Day inches closer.

Positions on the ballot

Municipal elections, held on Nov. 4, will see municipal positions — such as town council and mayoral positions — across the county up for grabs.

In Elon, two town council seats are on the ballot this year. Town council member Stephanie Bourland is not running for reelection and town council member Randy Orwig is running for another term.

Mayor Emily Sharpe is also up for reelection in Elon and faces no opposition.

Mebane has three city council seats up for grabs, and Burlington has one city council seat and mayoral position on the ballot. Among the four candidates for the Burlington city council seat is former Burlington Mayor Ian Baltutis '08. Graham Mayor Jennifer Talley is running for reelection against Chelsea Glen Dickey, who was born and raised in Alamance County and has experience in economic development and works in Graham. There are also two city council seats available in Graham.

Gibsonville has two Board of Aldermen seats on the ballot, along with two candidates running for the vacant position of mayor. Haw River, Green Level and Ossipee each have two town council member seats on their respective ballots.

The Village of Alamance has three Board of Aldermen seats available, along with Mayor Don Tichy running for another term. Swepsonville has three town council seats on the ballot, and all three incumbents are running for another term.

Voting timeline

Absentee voting by mail begins Oct. 3 and early voting begins Oct. 16, according to the Alamance Board of Elections. Voting by mail ends at 5 p.m. Oct. 21 and early voting ends at 3 p.m. Nov. 1. Voter registration for the November election closes Oct. 10 at 5 p.m. To find out what voting precinct you live in and the available polling locations, visit the Alamance Board of Elections' website.

More election coverage

To read a full deep dive into all county municipal races, keep an eye out for the Oct. 15 edition of "The Pendulum," which will contain a full voter guide for the municipal elections.

Los preparativos para las elecciones municipales en el condado de Alamance en noviembre están en marcha con todas las candidaturas inscritas, a medida que se acerca el Día de las Elecciones.

Posiciones en la boleta

Las elecciones municipales, que se llevarán a cabo el 4 de noviembre, tendrán en juego cargos municipales — como las posiciones en el consejo municipal y alcaldías — en todo el condado.

En Elon, hay dos asientos en el consejo municipal en la boleta este año. La miembro del consejo municipal Stephanie Bourland no se postula para la reelección y el miembro del consejo municipal Randy Orwig busca otro mandato.

La alcaldesa Emily Sharpe también busca la reelección en Elon y no enfrenta oposición.

Mebane tiene tres asientos en el consejo de la ciudad en juego, y Burlington tiene un asiento en el consejo de la ciudad y la alcaldía en la papeleta. Entre los cuatro candidatos para el asiento en el consejo de Burlington, se encuentra el exalcalde de Burlington Ian Baltutis '08. La alcaldesa de Graham, Jennifer Talley, busca la reelección contra Chelsea Glen Dickey, quien nació y se crió en el condado de Alamance y tiene experiencia en desarrollo económico y trabaja en Graham. También hay dos asientos en el consejo de la ciudad disponibles en Graham.

Gibsonville tiene dos asientos en la Junta de Ediles en la papeleta, junto con dos candidatos que compiten por el puesto vacante de alcaldesa. Haw River, Green Level y Ossipee tienen cada uno dos asientos en el consejo municipal en sus respectivas papeletas. La aldea de Alamance tiene tres asientos en la Junta de Ediles disponibles, junto con el alcalde Don Tichy que busca otro mandato. Swepsonville tiene tres asientos en el consejo de la ciudad en la papeleta, y los tres incumbentes buscan otro mandato.

Cronograma de votación

La votación por correo en ausencia comienza el 3 de octubre y la votación anticipada comienza el 16 de octubre, según la Junta de Elecciones de Alamance. La votación por correo termina a las 5 p.m. del 21 de octubre y la votación anticipada termina a las 3 p.m. del 1 de noviembre. El registro de votantes para las elecciones de noviembre cierra el 10 de octubre a las 5 p.m. Para saber en qué colegio electoral vive y las ubicaciones de votación disponibles, visite el sitio web de la Junta de Elecciones de Alamance.

Más cobertura electoral

Para leer un análisis completo de todas las carreras municipales en todo el condado, busque la edición del 15 de octubre de "The Pendulum," que contendrá una guía completa para los votantes en las elecciones municipales.

ADVERTISEMENT

Link TRANSIT

ride • enjoy • connect

Serving Elon on Blue Route!

Ride Free with Elon University ID!

Service every 90 minutes: Monday - Friday – 5:30 a.m. to 9:30 p.m.
Saturday – 9:30 a.m. to 6:30 p.m.



The Elon/Queens University Merger: the Worst Idea in Elon's History

We are a group of concerned alums who were shocked by today's merger announcement.

We are organizing an opposition to this idea and welcome support from students, alums, and other friends of Elon.

We will be publishing a detailed analysis of just how bad an idea this really is and need help researching various aspects of the merger, including: institutional, logistical, financial, and sports, among others.

Our initial goal is to arm you with facts you can use to confront the administration about this wildly brand-dilutive debacle.

**If you would like to help in any capacity, and for any media requests, please email:
noelonmerger@gmail.com**

Long live Elon!



LILLY MOLINA | STAFF PHOTOGRAPHER / FOTÓGRAFA

A Carolina Cowboys team member rides a bull Sept. 12 at during the PBR Carolina Cowboy Days in First Horizon Coliseum. In order to qualify for a score, a bull rider must have one hand on the bull rope and one hand in the air for eight seconds.

Un miembro del equipo Carolina Cowboys monta un toro el 12 de septiembre durante los Días del PBR Carolina Cowboy en el Coliseo First Horizon. Para obtener un puntaje, el jinete debe mantener una mano en la cuerda del toro y la otra en el aire durante ocho segundos.

Bull riders compete in Greensboro during annual Cowboy Days

Los Carolina Cowboys suben en la clasificación por equipos de los Professional Bull Riders

Carolina Cowboys win 3 home games, move up to No. 5 in PBR team series standings

Sarah T. Moore
Elon News Network

The First Horizon Coliseum in Greensboro typically hosts concerts and basketball games. But from Sept. 12 to 14, the Coliseum was filled with dirt as bull riders captured the crowd’s attention. With one hand on a bull rope and the other in the air, the riders had the audience cheering as a timer counted up to eight seconds.

Cowboy Days is an annual three-day event held at the First Horizon Coliseum. Each day has five games with 10 teams total. Each team had a starting lineup of five riders whose combined scores determined the results of the game. Audience member Kylin Starr said she enjoyed watching the riders, since it’s something many of them have spent the bulk of their lives preparing and practicing for.

“Being able to see them do something that matters so deeply and that they put their entire life into — risking their lives on a day-to-day basis — that was the best part,” Starr said.

The Carolina Cowboys won all three of their home games over the weekend. In the team’s first game Sept. 12, the Cowboys competed against the Missouri Thunder, winning with 169.75 points from two qualifying rides. Missouri Thunder’s Maverick Smith was the only rider on the team to qualify for points — scoring 84.25 points on a bull named “White Command.”

To qualify for a score, a team member must ride the bull for eight seconds. The clock stops if the rider’s hand loses contact with the bull rope; any part of the rider’s body touches the ground; or if the rider touches the bull, the equipment or himself with his free hand. Each qualifying ride is scored out of 100. Sept. 12 saw 20 qualifying rides from 52 total bull riders, including Smith.

When he’s in the chute, Smith said it’s important for him to trust his instincts. While he joined the PBR Team Series in 2024, he’s been participating in rodeo events most of his life.

“I try to have nothing going through my mind, just don’t think of anything and let your body react,” Smith said. “Keep breathing and stay calm.”



NIA BEDARD | STAFF PHOTOGRAPHER / FOTÓGRAFA

Carolina Cowboys team member Adriano Salgado rides atop “Kill Switch” during Professional Bull Riders’ Cowboy Days on Sept. 12 at the Coliseum in Greensboro.

Un miembro del equipo Carolina Cowboys, Adriano Salgado, monta “Kill Switch” durante el Cowboy Days de Professional Bull Riders el 12 de septiembre en el Coliseum de Greensboro.

Los Cowboys ganaron los juegos en casa durante el evento anual de Greensboro

Sarah T. Moore
Traducido por Lilly Molina

El Coliseo First Horizon en Greensboro suele hospedar conciertos y partidos de baloncesto. Pero del 12 al 14 de septiembre, el Coliseo se llenó de tierra mientras los jinetes de toros captaban la atención del público. Con una mano en la cuerda del toro y la otra en el aire, los jinetes animaban al público mientras un cronómetro contaba hasta ocho segundos.

Cowboy Days es un evento anual de tres días que se celebra en el Coliseo First Horizon. Cada día se disputan cinco partidos con un total de 10 equipos. Cada equipo tenía una alineación titular de cinco jinetes, cuyas puntuaciones combinadas determinaban el resultado del partido. Kylin Starr, miembro del público, comentó que disfrutó viendo a los jinetes, ya que es algo para lo que muchos de ellos han pasado la mayor parte de su vida preparándose y practicando.

“Poder verlos hacer algo tan importante y a lo que dedican toda su vida, arriesgando sus vidas día a día, fue la mejor parte”, dijo Starr.

Los Carolina Cowboys ganaron sus tres partidos en casa el fin de semana. En el primer partido del equipo, el 12 de septiembre, los Cowboys compitieron contra Missouri Thunder, ganando con 169.75 puntos en dos montas clasificatorias. Maverick Smith, de Missouri Thunder, fue el único jinete del equipo que calificó para puntos, con una puntuación de 84.25 sobre un toro llamado “White Command”.

Para calificar para un puntaje, un miembro del equipo debe montar el toro durante ocho segundos. El cronómetro se detiene si la mano del jinete pierde contacto con la cuerda del toro; si alguna parte de su cuerpo toca el suelo; o si el jinete toca al toro, el equipo o a sí mismo con la mano libre. Cada monta clasificatoria se califica sobre 100 puntos. El 12 de septiembre se registraron 20 montas clasificatorias de un total de 52 jinetes de toros, incluyendo a Smith.

Cuando está en la manga, Smith dijo que es importante para él confiar en sus instintos. Si bien se unió a la Serie de Equipos PBR en 2024, ha participado en eventos de rodeo la mayor parte de su vida.

“Intento no pensar en nada, simplemente no pensar en nada y dejar que mi cuerpo reaccione”, dijo Smith. “Sigue respirando y mantén la calma.”



LILLY MOLINA | STAFF PHOTOGRAPHER / FOTÓGRAFA
Austin Gamblers rider Sage Kimzey rides a bull, but fails to make the eight seconds at PBR’s Carolina Cowboy Days on Sept. 12. Kimzey has won seven PBR world championships since 2015. His Sept. 12 ride on the bull “Demonic” scored 83.25, but the Gamblers lost to the Ridge Riders 347-257.

El jinete de Austin Gamblers, Sage Kimzey, monta un toro, pero no logra llegar a los ocho segundos en el Carolina Cowboy Days de PBR el 12 de septiembre. Kimzey ha ganado siete campeonatos mundiales de PBR desde 2015. Su carrera del 12 de septiembre en el toro “Demonic” obtuvo una puntuación de 83.25, pero los Gamblers perdieron ante los Ridge Riders 347-257.



NIA BEDARD | STAFF PHOTOGRAPHER / FOTÓGRAFA
“Socks in a Box” leaps out of the bull chute with Luciano de Castro holding on. “Socks in a Box” has a 90% buck off rate, but de Castro was able to keep his hand on the bull rope for the full eight seconds needed to qualify for a score. De Castro scored 87.75 points for the Arizona Ridge Riders — the highest score of the night Sept. 12. Only 20 of the 52 bull riders that competed Sept. 12 had qualifying rides.

“Socks in a Box” salta de la manga de toros con Luciano De Castro agarrándose. “Socks in a Box” tiene un 90% de probabilidades de desbocarse, pero De Castro logró mantener la mano en la cuerda del toro durante los ocho segundos necesarios para calificar. De Castro obtuvo 87.75 puntos para los Arizona Ridge Riders, la puntuación más alta de la noche del 12 de septiembre. Solo 20 de los 52 jinetes de toros que compitieron el 12 de septiembre tuvieron montas que calificaron.



NIA BEDARD | STAFF PHOTOGRAPHER / FOTÓGRAFA
Andrew Alvidrez scurries to the corner after he fell off a bull named “Night Fury” on Sep. 12. This is the first season “Night Fury” has competed in PBR, and so far no one has successfully ridden him for the full eight seconds needed to score.

Andrew Alvidrez corre a la esquina después de caerse de un toro llamado “Night Fury” el 12 de septiembre. Esta es la primera temporada que “Night Fury” ha competido en PBR, y hasta ahora nadie lo ha montado con éxito durante los ocho segundos completos necesarios para puntuar.



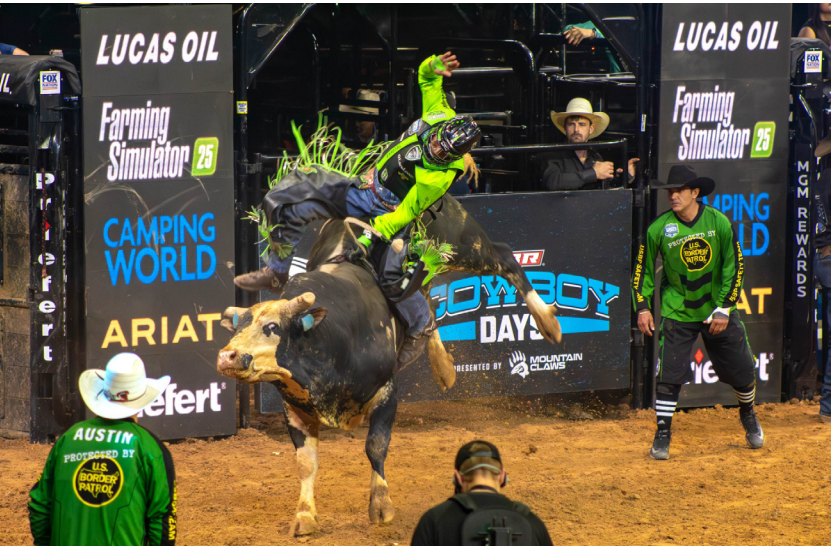
NIA BEDARD | STAFF PHOTOGRAPHER / FOTÓGRAFA
New York Mavericks rider Mauricio Moreira holds onto “Drago” for only 4.2 seconds before being thrown into the dirt. None of the Mavericks scored during their Sept. 12 game against the Texas Rattlers.

El jinete de los New York Mavericks, Mauricio Moreira, se aferró a “Drago” solo 4.2 segundos antes de caer al suelo. Ningún jugador de los Mavericks anotó durante su partido del 12 de septiembre contra los Texas Rattlers.



LILLY MOLINA | STAFF PHOTOGRAPHER / FOTÓGRAFA
“Josey Wales” bucks off Arizona Ridge Riders team member Murilo Henrique de Oliveria after 2.82 seconds Sept. 12. De Oliveria was the only member of the Ridge Riders that did not score.

“Josey Wales” derribó a Murilo Henrique de Oliveria, miembro del equipo Arizona Ridge Riders, después de 2.82 segundos el 12 de septiembre. De Oliveria fue el único miembro de los Ridge Riders que no anotó.



NIA BEDARD | STAFF PHOTOGRAPHER / FOTÓGRAFA
Austin Gamblers member Ednélio Almeida swings around on “Ugly This” during the Gamblers game against the Arizona Ridge Riders on Sept. 12 during the PBR Cowboy Days.

Ednélio Almeida, miembro de Austin Gamblers, hace pivotar “Ugly This” durante el juego de los Gamblers contra los Arizona Ridge Riders el 12 de septiembre durante los PBR Cowboy Days.



Brunch!



Reserve!



Cheers!



Enjoy!



Share!



Delight!

15% DINE-IN
OFF

EXPERIENCE

San Marcos

3111 Waltham Blvd,
Burlington, NC 27215

336-538-2708